

منظمة الحجّ و الزيارة
الجمهورية الاسلامية الإيرانية
إدارة التعليم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سازمان حجّ و زیارت
جمهوری اسلامی ایران
اداره آموزش

الحوارات (١)

مکالمه عربی

شورای تألیف:

عادل اشکبوس

حسین ایران دوست

علی چراغی

سید محمد علی حسینی کمال آبادی

علی خیره دست

خادم علی سالاریان

صادق مرادی

عربی برای همه

www.arabiforall.com

آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی
(ویژه‌ی مأموران پذیرایی، مدیران و معاونان)

نام کتاب: الحواریات (۱)

شورای تألیف: عادل اشکبوس / حسین ایران دوست / علی چراغی / سیدمحمدعلی حسینی کمال آبادی /

علی خیره دست / خادمعلی سالاریان / صادق مرادی.

طراح جلد: محمدمیراحمدیان

صفحه آرای: مجتبی صلواتیان

ناشر:

تیراژ:

نوبت چاپ:

مرکز پخش:

قیمت:

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

صفحة	موضوع	فهرست
٥	(التعارف)	الحوار الأول
١٥	(الضابط و مدير القافلة)	الحوار الثاني
٢١	(في قسم الجوازات)	الحوار الثالث
٢٩	(في صالة التفتيش)	الحوار الرابع
٣٥	(مع سائق الحافلة)	الحوار الخامس
٤١	(في طريق المدينة)	الحوار السادس
٤٧	(في الفنق)	الحوار السابع
٥٣	(في الغرفة)	الحوار الثامن
٥٩	(في المستوصف)	الحوار التاسع
٦٥		تمارين عامة
٧٢		المُعجم



پیش گفتار

قالُ الامام الصادق(ع):

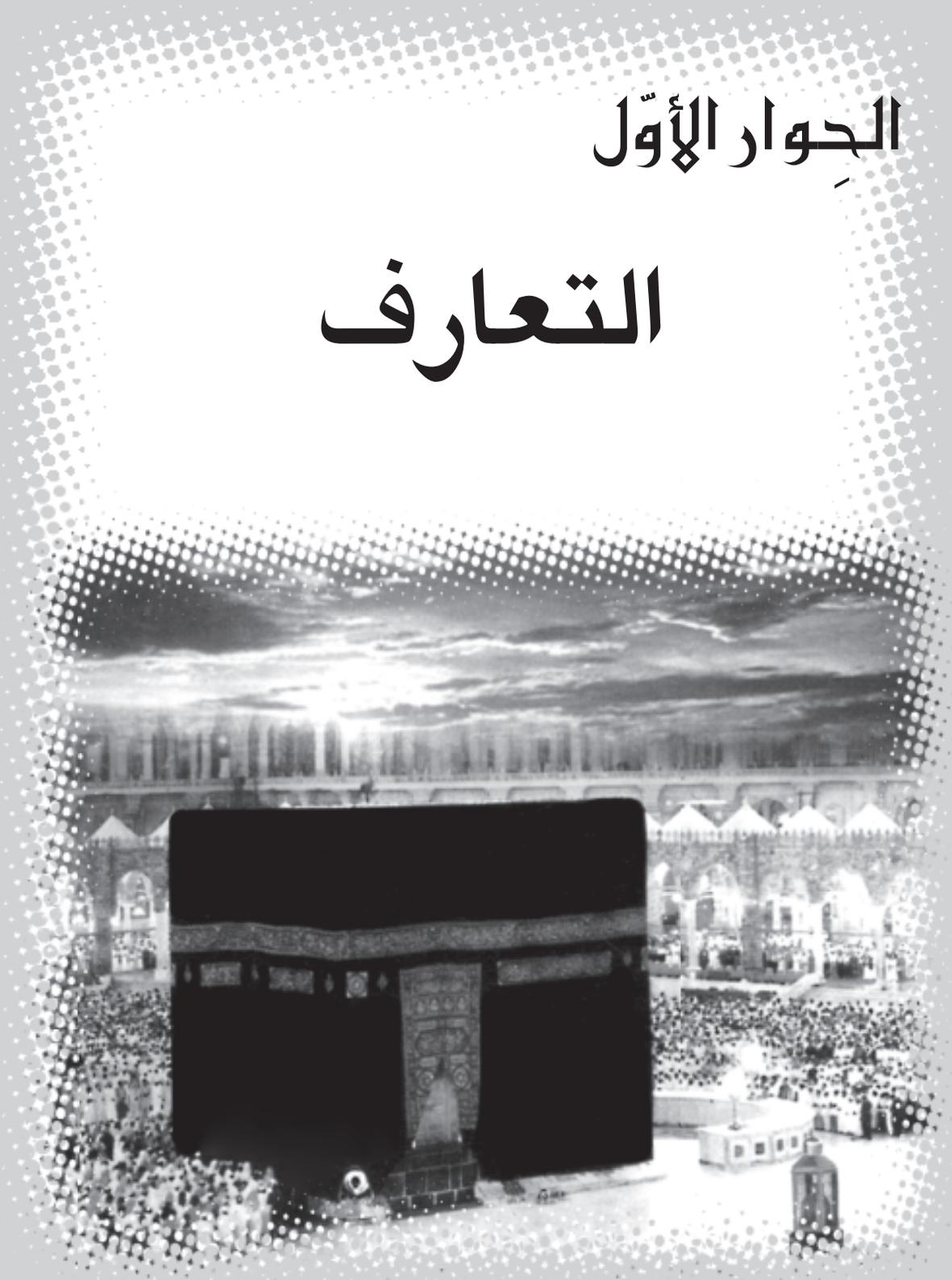
(تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا كَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يُكَلِّمُ بِهِ خَلْقَهُ.)

عربی را بیاموزید زیرا کلام خداوند است که با آن با آفریدگانش سخن می گوید. خدای مهربان را سپاسگزاریم که به ما توفیق داد تا بتوانیم با نگارش این کتاب به کارگزاران حج و زیارت خدمتی نموده باشیم و از قادر متعال مسألت داریم ما را در ارائه خدمات بیشتر به این عزیزان موفق بدارد. کتابی که در پیش روی دارید بر اساس نیازهای کارگزاران حج و زیارت تألیف شده است. شیوه تألیف به صورت گروهی و توسط اساتید مکالمه سازمان حج و زیارت می باشد و در آن از جزوه های ارسالی استان ها به واحد آموزش سازمان نیز بهره گیری شده است. گزینش کلمات و جملات این کتاب بر مبنای کاربردی بودن و سادگی می باشد و هدف آن است که کارگزار محترم بتواند احتیاجات خود را برطرف کند. در پایان از خوانندگان محترم خواهشمندیم پیشنهادهای خود را به اداره آموزش سازمان حج و زیارت ارسال نمایند.

با تشکر و احترام

الحوار الأول

التعارف



التعارف

- مُديرُ القافلة^(١): السلامُ عليكم.
- مسؤولُ الصالة: و عليكم السلام و رحمة الله و بركاته.
- مُديرُ القافلة: صباحَ الخَيرِ يا أخي.
- مسؤولُ الصالة: صباحَ النورِ و السُرورِ.
- مُديرُ القافلة: كَيْفَ حالكُ^(٢)؟
- مسؤولُ الصالة: أنا بِخَيْرٍ^(٣) و الحمدلله و كيفَ أنتَ؟
- مُديرُ القافلة: الحمدلله، بِخَيْرِ.
- مسؤولُ الصالة: عَفْواً، أنتَ مِنِ إيرانِ؟
- مُديرُ القافلة: نعم، أنا إيراني و اسمي محمود و ما اسمُك أنتَ؟
- مسؤولُ الصالة: أنا مِنِ المدينةِ و اسمي فؤاد فيصل.
- مُديرُ القافلة: هل أنتَ سافرتَ إلى إيرانِ حتّى الآنَ؟
- مسؤولُ الصالة: لا، ما سافرتُ. لَكِنْ بَعْدَ موسمِ الحجِّ سَأَسَافِرُ.
- مُديرُ القافلة: أَتَمَنَى لَكَ السَّفَرَ إلى إيرانِ !
- مسؤولُ الصالة: شُكراً، إلى اللقاء، مَعَ السَّلَامَةِ.
- مُديرُ القافلة: فُرْصَةٌ سعيدة.
- مسؤولُ الصالة: في أمانِ الله.

(١) به عاميانه سعودى: (حَمَلْدَار).

(٢) به عاميانه عراق: (اشلونك) براى مذكر و (اشلونج) براى مؤنث.

(٣) به عاميانه عراق: (زِين) و عاميانه سوريه و مصر و سعودى: (كُوَيْس) يعنى (خويم).

(٤) در عاميانه اطراف خليج فارس: (آني) يعنى (من).



التمارين



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- كَانَ مُدِيرُ القَافِلةِ مِصرِيًّا.

٢- سَافَرَ مَسْؤُولُ الصَّالَةِ إِلى إِيران.

٣- كَانَ مَسْؤُولُ الصَّالَةِ مَكِّيًّا.

ب: اِنتَخبِ الجَوابَ الصَّحِيحَ:

٤- ما هِيَ كِلمَةُ الوِدادِ؟

٥- مَن ^(١) قالَ: (أنا مِنَ المِدينَةِ)؟٦- ما ذا قالَ ^(٢) مَديرُ القَافِلةِ عِندَ الدُّخولِ؟

<input type="checkbox"/> كَيْفَ حَالُكَ	<input type="checkbox"/> إِلى اللِّقاءِ
<input type="checkbox"/> مَديرُ القَافِلةِ	<input type="checkbox"/> مَسْؤُولُ الصَّالَةِ
<input type="checkbox"/> صَبَاحَ الخَيرِ	<input type="checkbox"/> مَسَاءَ الخَيرِ

ج: أَجِبِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

٧- ما ذا قالَ مَديرُ القَافِلةِ فِي نِهايةِ الحِوارِ؟

٨- ما هِيَ جِنسيَّةُ مَديرِ القَافِلةِ وَ مَسْؤُولِ الصَّالَةِ؟

٩- كَمَ مَرَّةً سَافَرَ مَسْؤُولُ الصَّالَةِ إِلى إِيرانِ؟

.....

.....

.....

د: رَتِّبِ الكِلماتِ:

١٠- المِدينَةُ / أَنَا / مِن /.

١١- الخَيرِ / يا / صَبَاحَ / أَخِي /.

١٢- إِيرانَ / أَنتَ / إِلى / سَافَرْتَ / هَلْ /؟

.....

.....

.....

(١) (مَنْ) بِهِ عَاميانه عِراقِ (مِن) وَ دَرِ سِعودِي (مِن).

(٢) (قالَ) دَرِ لِهَجِهَهاى عَاميانه اطِرافِ خِليجِ فارِسي (قال).

للمطالعة و الحفظ في المنزل:

١- واحد	٢- اثنان (اثنين) ^(١)	٣- ثلاثة	٤- أربعة
٥- خمسة	٦- ستة	٧- سبعة	٨- ثمانية
٩- تسعة	١٠- عشرة	١١- أحد عشر	١٢- اثنا عشر
١٣- ثلاثة عشر	١٤- أربعة عشر	١٥- خمسة عشر	١٦- ستة عشر
١٧- سبعة عشر	١٨- ثمانية عشر	١٩- تسعة عشر	٢٠- عشرون ^(٢) (عشرين)
٢١- واحد وعشرون	٢٢- اثنان وعشرون	٢٣- ثلاثة وعشرون	٢٤- أربعة وعشرون...

٣٠- ثلاثون	٤٠- أربعون	٥٠- خمسون	٦٠- ستون
٧٠- سبعون	٨٠- ثمانون	٩٠- تسعون	١٠٠- مئة (مائة) ^(٣)
٢٠٠- مئتان (مئتين)	٣٠٠- ثلاثمائة	٤٠٠- أربعمئة	٥٠٠- خمسمئة
٦٠٠- ستمئة	٧٠٠- سبعمئة	٨٠٠- ثمانمئة	٩٠٠- تسعمئة
١٠٠٠- ألف ^(٤)	٢٠٠٠- ألفان (ألفين)	٣٠٠٠- ثلاثة آلاف	٤٠٠٠- أربعة آلاف
٥٠٠٠- خمسة آلاف	٦٠٠٠- ستة آلاف	٧٠٠٠- سبعة آلاف	٨٠٠٠- ثمانية آلاف
٩٠٠٠- تسعة آلاف ...	٢٠٠٠٠- عشرون ألفاً ^(٥)	١٠٠٠٠٠٠- مليون	

٣٤٥٦٧٨- ثلاثمئة وخمسة وأربعون ألفاً و ستمئة و ثمانية و سبعون

دها: عشرات	صدها: مئات	هزاران: آلاف	ميليون ها: ملايين
سه تا سه تا: ثلاثة ثلاثة		پنج تا پنج تا: خمسة خمسة	

(١) عدد (دو) در عامیانه فقط به صورت (اثنین) به کار می‌رود.

(٢) عددهای ٢٠ تا ٩٠ در زبان عامیانه به (ین) ختم می‌شوند. مانند: (عشیرن، ثلاثین).

(٣) در عامیانه: (میه)

(٤) در عامیانه: (ألف).

(٥) در عامیانه: (عشیرن ألف)

تذکر مهم:

بحث اعداد در زبان عربی پیچیدگی‌هایی دارد که ذکر آن در این کتاب موجب خستگی یادگیرنده می‌شود. چنانچه علاقه‌مند هستید بحث عدد را به صورت علمی و صحیح یاد بگیرید به کتاب (اعداد در زبان عربی) چاپ انتشارات مدرسه مراجعه کنید.

تمرین للمعدود:



عین الصحیح:

- | | | |
|--|--|---------------------|
| <input type="checkbox"/> أربعة جوازات | <input type="checkbox"/> أربعة جواز | ۱- چهار گذرنامه: |
| <input type="checkbox"/> خمس امرأة | <input type="checkbox"/> خمس نساء | ۲- پنج خانم: |
| <input type="checkbox"/> سبعة رجال | <input type="checkbox"/> سبعة الرجل | ۳- هفت مرد: |
| <input type="checkbox"/> واحد الولد | <input type="checkbox"/> ولد واحد | ۴- یک پسر: |
| <input type="checkbox"/> بنت واحدة | <input type="checkbox"/> بنت واحد | ۵- یک دختر: |
| <input type="checkbox"/> اثنتين أخوات | <input type="checkbox"/> أختان اثنتان | ۶- دو خواهر: |
| <input type="checkbox"/> أخوان اثنان | <input type="checkbox"/> اثنان إخوان | ۷- دو برادر: |
| <input type="checkbox"/> أربعة أربعة | <input type="checkbox"/> الرابع | ۸- چهارتا چهارتا: |
| <input type="checkbox"/> مئات | <input type="checkbox"/> آلاف | ۹- صدها: |
| <input type="checkbox"/> عشرات | <input type="checkbox"/> آحاد | ۱۰- دهها: |
| <input type="checkbox"/> اثنا عشر جوازات | <input type="checkbox"/> اثنا عشر جوازاً | ۱۱- دوازده گذرنامه: |
| <input type="checkbox"/> ثلاثون حقائب | <input type="checkbox"/> ثلاثون حقيبة | ۱۲- سی چمدان: |



للمطالعة و التمرين في البيت:

تعليم أسماء الاستفهام (خودآموز):

هل، أ: آیا	مَنْ: چه کسی	أين: کجا
أَيُّ: کدام	كَمْ: چند، چقدر	كَيْفَ: چگونه، چگونه
مَتَى: چه وقت	مَاذَا: چه چیزی	ما، ماهو، ما هي: چه، چه چیزی
لِمَاذَا، لِمَ: چرا برای چه	لِمَنْ: برای چه کسی	مِمَّن: از چه کسی
بِمَاذَا، بِمَ: با چه چیزی	مِنْ أَيْنَ: اهل کجا	إِلَى أَيْنَ: تا کجا

- ١- هل هذا مسجد المباهلة؟
لا، هذا مسجد الشجرة.
آيا اين مسجد مباهله است.
نه، اين مسجد شجره است.
- ٢- أين مسجد قباء؟
رُحْ على طول.
مسجد قبا کجاست؟
مستقيم برو.
- ٣- متى نذهب إلى المساجد السبعة؟
بعد ثلاثة أيام.
کی به مساجد سبعة می رویم؟
سه روز بعد.
- ٤- كيف نذهب إلى مسجد التنعيم؟
بهذا الباص. (بهذه الحافلة)
چگونه به مسجد تنعيم می رویم؟
با اين اتوبوس.
- ٥- كم أجره الذهاب إلى الحرم؟
خمسة ريالات.
کرایه رفتن به حرم چقدر است؟
پنج ريال است.
- ٦- لماذا تُسافر إلى سوريا؟
لزيارة السيدة زينب.
چرا به سوریه سفر می کنی؟
برای زیارت حضرت زینب.
- ٧- بماذا تأخذ الحَقائب؟
بالعربة.
چمدان ها را با چه می بری؟
با چرخ.
- ٨- أيُّ الطريقين أقرب؟
هذا الطريق.
کدام راه نزدیک تر است؟
این راه.

١٠- ماذا تأمر؟

أنا بحاجة إلى السباك.

چه فرمايشی داريد؟

من به لوله کش نیاز دارم.

١٢- لمن هذه الحقيبة؟

لي.

این چمدان مال کیست؟

مال من است.

٩- من حضرتك؟

أنا مدير الفندق.

حضرت عالی چه کسی هستيد؟

من مدير هتل هستم.

١١- أنت من أين؟

من إيران.

شما اهل کجا هستيد؟

اهل ایران.

التمرين:



انتخب الجواب الصحيح:

١. هل أنت من باكستان؟ نعم أنت من باكستان. لا أنا من إيران.
٢. بماذا تُسافر إلى دمشق؟ أسافر بالطائرة. أسافر للسيارة.
٣. لماذا تُسافر إلى العراق؟ أسافر لزيارة العتبات المقدسة. أسافر بعد ثلاثة أيام.
٤. ما اسمك؟ اسمي حامد. اسمك حامد.
٥. أنت من أين؟ أنا مدير القافلة. أنا من إيران.
٦. لمن هذا الكتاب؟ هذا الكتاب خمسة ريالات. هذا الكتاب لي.
٧. من حضرتك؟ أنا مساعد القافلة. أنا بحاجة إلى الحقيبة.
٨. كم أجرة الذهاب إلى مشهد بالطائرة؟ هذه الطائرة. تقريباً أربعون ألف تومان.
٩. متى تُسافر إلى مكة؟ رُح على طول. بعد خمسة أيام.
١٠. أي فاكهة مفضلة عندك؟ الموز. العرّبة.
١١. كم ولدًا عندك؟ عندك حقيبة. عندى ثلاثة أولاد.
١٢. ماذا في حقيبتك؟ في هذا الباص. أمتعة شخصية.

الحوار الثاني

الضابط و مدير القافلة





الضابط و مدير القافلة

مدير القافلة: السلام عليك يا أخي.

الضابط: عليك السلام. ما مهنتك؟^(١)

مدير القافلة: أنا مدير القافلة و طبيب أيضاً.^(٢)

الضابط: كم عمرك؟^(٣)

مدير القافلة: عمري أربعون سنة.

الضابط: في البداية^(٤) تسافر إلى المدينة أم مكة؟

مدير القافلة: أسافر^(٥) إلى المدينة. و بعد أسبوع إلى مكة.

الضابط: أنت من أي مدينة؟

مدير القافلة: أنا من إصفهان.

الضابط: كم مرة سافرت إلى مكة؟

مدير القافلة: سافرت عشر^(٦) مرات.

الضابط: ما رقم قافلتك؟

مدير القافلة: رقم قافلتني اثناعشر ألفاً.

(١) در سعودی: اش شغلک؟ و در عراق: شنو شغلک؟

(٢) در عراق: (هم) و در سعودی: (کمان ، بردو).

(٣) در عراق: اش گد عمرك؟

(٤) در عراق: بالبداية

(٥) در عراق: أسافر

(٦) در عامیانه: (عشر) در گویش عامیانه علامت سکون حرف دوم واژه‌های سه حرفی ساکن وسط تبدیل به حرکت می‌شود.

مثال: خُبِرَ ← خُبِرَ صِفِرَ ← صِفِرَ عَشِرَ ← عَشِرَ



التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- كَانَ مَدِيرُ القَافِلَةِ مَهْنَدِسًا كَهْرَبَائِيًّا.

٢- كَانَ الضَّابِطُ مَسَافِرًا إِلَى العُمْرَةِ.

٣- عُمُرُ مَدِيرِ القَافِلَةِ أَرْبَعُونَ.

ب: اِنتِخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ:

<input type="checkbox"/> لِلتِّجَارَةِ	<input type="checkbox"/> لِلعُمْرَةِ
<input type="checkbox"/> بَعْدَ أُسْبُوعٍ	<input type="checkbox"/> بَكْرَةَ (بُكْرِي) ^(١)
<input type="checkbox"/> ثَلَاثَ مَرَّاتٍ	<input type="checkbox"/> مَرَّةً وَاحِدَةً

٤- سَافَرَ مَدِيرُ القَافِلَةِ إِلَى مَكَّةَ.

٥- يَذْهَبُ ^(١) المَدِيرُ إِلَى مَكَّةَ.

٦- سَافَرَ مَدِيرُ القَافِلَةِ إِلَى مَكَّةَ.

ج: أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- بَيْنَ مَنْ جَرَى الحِوَارِ؟
.....
- ٨- كَمْ مَرَّةً سَافَرَتْ إِلَى مَكَّةَ؟
.....
- ٩- مَاذَا سَأَلَ الضَّابِطُ فِي البَدَايَةِ؟
.....

د: رَتِّبِ الكَلِمَاتِ:

- ١٠- و / طَبِيبٌ / القَافِلَةُ / أَنَا / مُدِيرٌ /
.....
- ١١- قَافِلَتِكَ / مَا / رَقْمٌ / ؟
.....
- ١٢- أُسْبُوعٌ / بَعْدَ / أُسَافِرُ / مَكَّةَ / إِلَى /
.....

(١) در عاميانه: يروح، ابروخ

(٢) در عاميانه عراق: (باچر)، معادل (غداً) در فصيح



للمطالعة و الحفظ في البيت:



يكم: الأول	دوم: الثاني	سوم: الثالث
جهارم: الرابع	پنجم: الخامس	ششم: السادس
هفتم: السابع	هشتم: الثامن	نهم: التاسع
دهم: العاشر	يازدهم: الحادي عشر	دوازهدهم: الثاني عشر
سیزدهم: الثالث عشر	چهاردهم: الرابع عشر	پانزدهم: الخامس عشر...

بيستم: العشرون بيست و يكم: الحادي و العشرون بيست و دوم: الثاني و العشرون...

سی ام: الثلاثون چهلم: الأربعون صدم: المئة، المائة
هزارم: الألف

نکته ١: مؤنث (الأول) می شود (الأولى). مثال:

الطابق الأول: طبقه أول، الحافلة الأولى: اتوبوس أول

نکته ٢: مؤنث بقيه عددها به حرف (ة) ختم می شود.

الثانية، الثالثة، الرابعة،...، العاشرة، الحادية عشرة،...، الحادية و العشرون...

مثال: الشارع الثاني: خيابان دوم، الساحة الثانية: ميدان دوم

تمرين للعدد:



أكتب في الفراغ الأعداد الترتيبية:

- ١- الإمام هو علي بن موسى الرضا(ع).
- ٢- الإمام هو حسين بن علي(ع).
- ٣- الإمام هو صاحب الزمان(عج).
- ٤- الإمام هو موسى بن جعفر الكاظم(ع).
- ٥- الإمام هو محمد التقي(ع).



المُرادف و المُضادّ: = ≠

للترجمة:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| ١- مهنة = شُغل | ٢- يَذْهَبُ = اِيْرُوْح (عاميانه) |
| ٣- ماذا = اِيْش (عاميانه سعودي) | ٤- بداية = اِبْتِداء |
| ٥- أو = أَم | ٦- صالة = قاعة |
| ٧- بُكْرَة = عَدَا | ٨- كَيْفَ = اِشْلُون (عاميانه عراق) |
| ٩- مُدِيرُالقافلة = حَمَلْدَار | ١٠- صَحِيْح ≠ خَطَأ |
| ١١- سَأَلَ ≠ أَجَابَ | ١٢- نِهَائِيَة ≠ بَدَائِيَة |
| ١٣- بُكْرَة ≠ أَمْس | ١٤- بَعْدَ ≠ قَبْلَ ^(١) |
| ١٥- نَعَم ≠ لا | ١٦- دُخُول ≠ خُرُوج |
| ١٧- نَعَم = أَيَوْه ^(٢) (عاميانه عربستان) | ١٨- عام = سَنَة |
| ١٩- ما = ماذا | ٢٠- جَيِّد = كَوَيِّس (عاميانه سعودي) |

(١) در عاميانه عراق: كَبُد

(٢) در عاميانه عراق: اي، بلي

الحوار الثالث

في قسم الجوازات





في قسم الجَوَازَات

- العسكري: أهلاً و سهلاً بكم.
- أنتم من أي بلد؟^(١)
- مدير القافلة: نحن^(٢) من طهران.
- العسكري: مرحباً بكم^(٣) يا ضيوف الرحمان.
- شرفتمونا.
- كم عدد الحجاج في قافلتكم؟
- مدير القافلة: ستون رجلاً و ثمانون امرأة^(٤).
- العسكري: عندك بطاقة الدخول؟
- مدير القافلة: نعم، عندي.
- العسكري: قل للرجال أن يقفوا على اليمين
- و النساء على اليسار
- خلف الخط الأحمر.
- مدير القافلة: على عيني و كل شخص جوازه بيده.^(٥)
- العسكري: تفضل اذهب.^(٦)
- من فضلك رتب الزوار.

(١) در عاميانه عراق: انتم منين

(٢) در عاميانه عراق و عربستان: اخنه

(٣) در عاميانه عراق: هله بيكم.

(٤) در عاميانه سعودى: (حرمه) در عاميانه عراق: (امرئيه)

(٥) در عاميانه عراق و عربستان: بيده.

(٦) در عاميانه عربستان و عراق: اتفضل رُح.

التمارين:

الف: عيّن الصحيح و الخطأ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١- جاءَ^(١) المدير من شيراز.

٢- عددُ الزوّارِ مائة و أربعون شخصاً.

٣- وقَّفَ الرُّجالُ على اليسار^(٢).

ب: انتخب الجواب الصحيح:

<input type="checkbox"/> المدير	<input type="checkbox"/> العسكري
<input type="checkbox"/> ثمانون	<input type="checkbox"/> ستون
<input type="checkbox"/> على اليسار	<input type="checkbox"/> على اليمين

٤- مَنْ قال: (أهلاً و سهلاً)؟

٥- كم امرأة في القافلة؟^(٣)

٦- أين وقَّفت النساءُ؟^(٤)

ج: أجب عن الأسئلة:

٧- هل عند الزوّارِ بطاقاتُ الدُّخولِ؟

٨- بيدِ^(٥) مَنْ الجوّازاتُ؟

٩- مَنْ أعطى^(٦) جوازَهُ للعسكريّ في البداية؟

د: رتب الكلمات:

١٠- الدُّخولُ / بطاقة / عندي /

١١- أيّ / أنتم / بلد / من /؟

١٢- للرُّجالِ / على اليمين / أن يقفوا / قل /

(١) در عاميانه عراق: إج.

(٢) در عاميانه عراق: وُكِّفُوا الرُّياجيلُ عَلَ يسار.

(٣) در عاميانه عراق: (منوگال) و در عربستان: (مين گال)

(٤) در عاميانه عراق: چم امریه چانت بالحملة؟

(٥) در عاميانه عراق: وين وُكِّفَتِ النِّسوان؟ و در عربستان به جای (نساء) واژه (حريم) می آيد.

(٦) در عاميانه: بيد

(٧) در عاميانه عراق: منونته؟



للمطالعة و الحفظ في البيت:

كم الساعة؟^(١)الثالثة و النصف^(٢)

ثلاثة و نص



الثانية و عشر دقائق

ثنتين و عشرة



الثانية و الربع

ثنتين^(٣) و ربع

الواحدة تماماً

وحدة



الحادية عشرة إلا خمس دقائق

دعش إلا خمسة



العاشرة إلا ثلثاً

عشرة إلا ثلث



الخامسة إلا عشر دقائق

خمسة إلا عشرة



السابعة و النصف

سبعة و نص

التمارين:

و الآن^(٤) قل أنت كم الساعة؟

.....



.....



.....



.....

(١) در عامیانه عراق: (ساعة بيش؟)

(٢) در عامیانه: (نص)

(٣) (ثنتين) واژه محلی عراق است. در سعودی (اثنتين) می گویند.

(٤) در عامیانه عربستان: (دحين) و در عراق: (هسه)



.....



.....



.....



.....

التمرين الثاني:



اقرأ الساعات و ترجم إلى الفارسية:

- ١- الخامسة إلأ رُبعاً:
- ٢ - العاشرة إلأ خمس دقائق:
- ٣ - الحادية عشرة تماماً:
- ٤- الثانية عشرة و النصف:
- ٥ - الرابعة و عشرون دقيقة:
- ٦-السابعة و عشر دقائق:
- ٧- الثانية و خمسة و عشرون دقيقة:
- ٨- الثانية إلأ أربع عشرة دقيقة:
- ٩ - السادسة إلأ ثلثاً:

التمرين الثالث:



عين الفصيح:

- ١- پنج و نیم: الخامسة و النصف
- ٢- سه و ربع: الثالثة و الرُبُع
- ٣- یک ربع به پنج: خمسة إلأ رُبُع
- خمسة و نص
- ثلاثة و رُبُع
- الخامسة إلأ رُبعاً



المُرادف والمُضادّ: = ، ≠

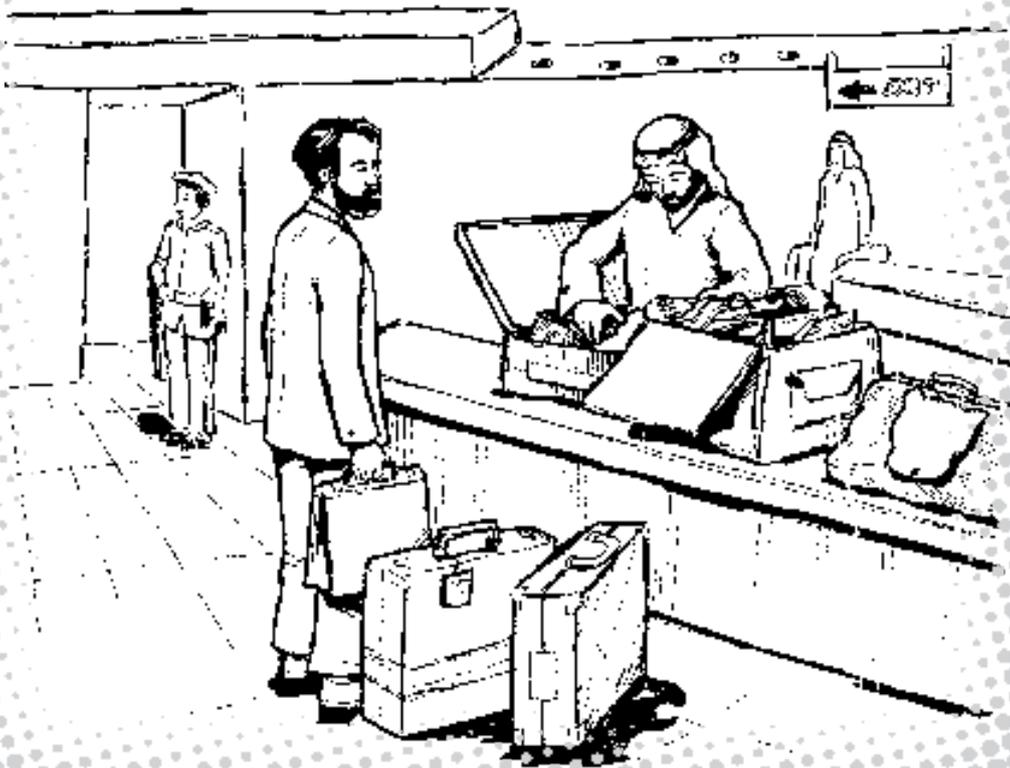
للترجمة:

- | | |
|--|--|
| ١- أهلاً و سهلاً = مرحباً | ٢- حُرْمَةٌ (عاميانه) = امرأَةٌ |
| ٣- رُحٌّ (عاميانه) = اِذْهَبْ، اَمْشِ | ٤- رَجَاءٌ = مِنْ فَضْلِكَ |
| ٥- حَرِيمٌ (عاميانه) = نِسَاءٌ | ٦- نِصْفٌ = نُصٌّ (عاميانه) |
| ٧- يَمِينٌ ≠ يَسَارٌ، شِمَالٌ | ٨- لِمَاذَا، لِمَ = لَيْشٌ (عاميانه) |
| ٩- قُلٌّ ≠ أُسْكُتٌ | ١٠- اسْتَعْجَلْ ≠ عَلَى مَهْلِكٍ ^(١) |
| ١١- بِطَاقَةُ الدُّخُولِ ≠ بِطَاقَةُ المَغَادِرَةِ | ١٢- جَاءَ ≠ ذَهَبَ، رَاحَ (عاميانه) |
| ١٣- قَامَ ≠ قَعَدَ (جَلَسَ) | ١٤- أَعْطَى ≠ أَخَذَ |
| ١٥- نِسَاءٌ = نِسْوَانٌ | ١٦- وَقَفَ ≠ قَعَدَ (جَلَسَ) |
| ١٧- أَكْمَلُوا = كَمَّلُوا | ١٨- كَمَّ السَّاعَةُ = سَاعَةٌ بَيْشٌ (عاميانه عراق) |

(١) در عاميانه عراق: (عَلَى كَيْفَكَ، يَؤَاشِكُ) و در عاميانه عربستان: (شَوَيْهَ شَوَيْهَ).

الحوار الرابع

في صالة التفتيش





في صالة التفتيش (في الجمارك)

مُساعدُ القافلة:	عَفُوا يَا أَخِي ^(١) . أَيْنَ ^(٢) صَالَةُ التَّفْتِيشِ؟
الشَّرْطِيُّ:	على اليمين. في جَنُوبِ المَطَارِ.
	لِمَاذَا أَنْتَ وَاقِفِ هُنَا؟ ^(٣)
المُساعد:	أُرِيدُ أَنْ أَحْمِلَ الحَقَائِبَ. ^(٤)
الشَّرْطِيُّ:	لِمَنْ هَذِهِ الحَقَائِبُ؟ ^(٥)
المُساعد:	لِزَوَّارِ قَافِلَتِي.
موظفُ الجَمَارِكِ:	اجْلِبْ ^(٦) حَقِيبَتَكَ وَافْتَحْهَا.
المُساعد:	تَفَضَّلْ. الحَقِيبَةُ مَفْتُوحَةٌ.
الموظف:	مَا ^(٧) هَذِهِ الأَشْيَاءُ؟
المُساعد:	مَلَابِسُ الإِحْرَامِ، شِبْشِبٌ ^(٨) وَ مَكْبَرَةٌ الصَّوْتِ.
الموظف:	اجْمَعْ وَ اذْهَبْ. ^(٩)
المُساعد:	شُكْرًا جَزِيلًا.

(١) در عاميانه عراق: (العفو أخويه)

(٢) (أين) در عاميانه عربستان و عراق (وين) و در مصر (فين)

(٣) (ليش انت واكف هنا) به گويش عاميانه اطراف خليج فارس. (هنا) در عاميانه سوريه: (هون)

(٤) در عاميانه عربستان: (ابغي اشيل الشنط) و در عاميانه عراق: (اريد اشيل الجنط).

(٥) در عاميانه سعودي (حگ مين هذه الشنط؟) و در عاميانه عراق: (المن هذه الجنط؟)

(٦) (اجلب) در عاميانه عراق و عربستان (جيب)

(٧) (ما) در عاميانه سعودي: (ايش) و در عاميانه عراق: (شنو) و در عاميانه سوريه: (شو)

(٨) در عراق: (نعال) و در سوريه: (شحاطة، بابوج)

(٩) در عاميانه: (شيل و روح)



التمارين:



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ:

١- كَانَتْ صَالَةً التَّفْتِيشَ عَلَى الْيَسَارِ.

٢- مَا كَانَتْ الْجَمَارَكَ فِي الْمَطَارِ.

٣- الشُّرْطِيُّ جَمَعَ الْحَقَائِبَ.

الصحيح

الخطأ

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

٤- مَنْ قَالَ: (لِمَنْ هَذِهِ الْحَقَائِبُ)؟

٥- لِمَنْ كَانَتْ الْحَقَائِبُ؟

٦- أَيْنَ كَانَتْ مُكَبَّرَةُ الصَّوْتِ؟

 الشُّرْطِيُّ لِلزَّوَارِ فِي الْحَقِيْبَةِ الْمُسَاعِدِ لِمُدِيرِ الْقَافِلَةِ فِي يَدِ الْمُسَاعِدِ

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

٧- مَنْ فَتَحَ الْحَقِيْبَةَ؟

٨- أَيْنَ ذَهَبَ مُسَاعِدُ الْقَافِلَةِ؟

٩- هَلْ كَانَ فِي الْحَقِيْبَةِ جَوَالٌ؟

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ:

١٠- الْحَقَائِبُ / لِمَنْ / هَذِهِ؟

١١- مَفْتُوحَةٌ / الْحَقِيْبَةُ / تَفَضَّلْ.

١٢- أَيْنَ / التَّفْتِيشِ / يَا / عَفْوًا / أَخِي / صَالَةٌ؟



للمطالعة و التمرين في البيت:

المفرد و المثنى و الجمع

مؤنث ♀	مذكر ♂	
هذه المسافرة	هذا المسافر	اين مسافر
هاتان المسافرتان	هذان المسافران	اين دو مسافر
هاتين المسافرتين	هذين المسافرين	
هؤلاء المسافرات	هؤلاء المسافرون	اين مسافران
	هؤلاء المسافرين	

أكمل الفراغ حسب النموذج : (كارمند: مؤظف)

مؤنث ♀	مذكر ♂	
هذه	هذا	اين كارمند
هاتان	هذان	اين دو كارمند
هاتين	هذين	
هؤلاء	هؤلاء	اين كارمندان
	هؤلاء	



المرادف والمضاد = ، ≠

للترجمة:

- | | |
|--|---|
| ۱- الحَقِيبة = الشَّنْطَة (عاميانه) | ۲- اَفْتَحَ = فُكَّ |
| ۳- ما = اِش، اِيش، شِنو، شو (عاميانه) | ۴- لِمَاذَا = لِيَشْ (عاميانه) |
| ۵- اَيْنَ = فين، وَيِن (عاميانه) | ۶- واقِف ≠ قاعد (جالس) |
| ۷- مَفْتوح ≠ مَسدود (مُغْلَق) ^(۱) | ۸- على عيني = اَبِشِر، حاضِر |
| ۹- ذَهَبَ = راحَ (عاميانه) | ۱۰- خَلَفَ = وِراء |
| ۱۱- اَحْضِرْ، اجْلِبْ = جيبَ (عاميانه) | ۱۲- لِبِراي مالِكيِت) = حَقَّ، حَگ (در عاميانه سعودي) |
| ۱۳- شِبْشِب (در سعودي) = شَحاَطَه (در سوريه) | ۱۴- اِحْمِلْ، اجْمَعْ = شيلْ (در عاميانه) |
| ۱۵- الحَقائب = الشَّنْط (عاميانه) | ۱۶- هُنا = اِهْنا (در عاميانه سعودي و عراق) |

(۱) در عاميانه عربستان واژه (مُسَكَّر) معادل (مُغْلَق) است. در زبان عاميانه ابتدا به ساکن وجود دارد و واژه (مُسَكَّر) را (مُسَكَّر) و گاهی (اِمْسَكَّر) تلفظ می‌کنند.

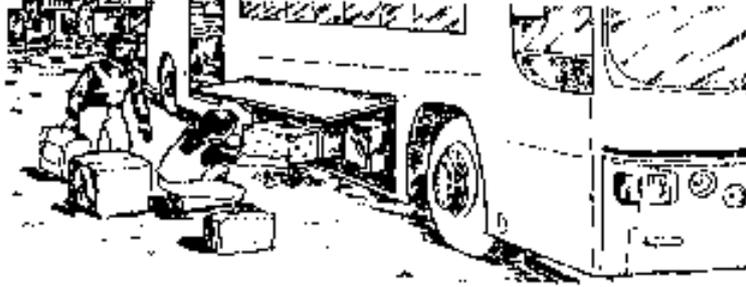
الحوار الخامس

مَعَ سَائِقِ الحافلة



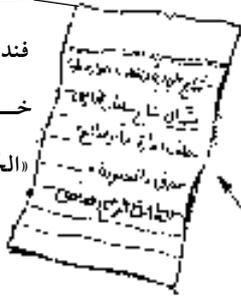


مَعَ سَائِقِ الْقَافِلَةِ^(١)



	مديرُ القافلة:	أَيْنَ حَافِلَتِكَ؟ ^(٢)
	السائق:	هُنَاكَ فِي الْمَوْقِفِ. وَصَنَادِيقُ الْجَنْبِ مَفْتُوحَةٌ.
	مديرُ القافلة:	كَمْ عَدَدُ الْمَقَاعِدِ؟ ^(٣)
	السائق:	أَرْبَعُونَ مَقْعَدًا.
	مديرُ القافلة:	هَلْ تَعْرِفُ عُنْوَانَ الْفُنْدُقِ؟
	السائق:	أَيُّ فُنْدُقِ؟
	مديرُ القافلة:	عُنْوَانُهُ مَكْتُوبٌ عَلَى الْوَرَقَةِ.
	السائق:	أَعْطِنِي (هَاتِ) الْوَرَقَةَ. نَعَمْ، أَعْرِفُ الْعُنْوَانَ.
	مديرُ القافلة:	إِذْهَبْ ^(٤) افْتَحِ الْبَابَ. حَتَّى يَرْكَبَ الزَّوَارُ.
	السائق:	أَبْشِرْ.
	مديرُ القافلة:	شُكْرًا.

شارع علي بن أبي طالب، جوار
فندق سَمَان شارع سلمان الفارسي،
خلف عمارة «أبوصالح» فندق
«الحمودة» الطابق الرابع و الخامس



(١) سائق) در عاميانه سعودی: (سَوَاك)

(٢) در عاميانه سعودی: (وين باصك؟)

(٣) در عاميانه سعودی: (كم نفریشیل؟)

(٤) در عاميانه: (روح)، (رُح).



التمارين:



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١ - صناديقُ الجَنبِ مُغلَقَةٌ.

٢ - الحافلة في الشارع.

٣ - السائق يَعْرِفُ العنَوانَ.

ب: اِنتِخِبِ الجَوابَ الصَّحِيحَ:

<input type="checkbox"/> مدير القافلة	<input type="checkbox"/> الزائر
<input type="checkbox"/> أربعون	<input type="checkbox"/> خَمْسَةٌ وأربعون
<input type="checkbox"/> على الورقة	<input type="checkbox"/> على اللوحة

٤ - مَن قال: (أين الحافلة؟)

٥ - كَم مَقْعَدًا في الحافلة؟

٦ - كان العنَوان مكتوبًا على أيِّ شيء؟

ج: أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ:

٧ - ما عَنَوانُ الفُنْدُقِ؟

٨ - لِمَذا طَلَبَ المَديرَ فَتَحَ البابَ؟

٩ - ماذا قالَ السائقُ بَعدَ مُشاهَدَةِ العُنَوانِ؟

د: رَتِّبِ الكَلِمَاتِ:

١٠ - كَم / المَقَاعِدِ / عَدَدُ؟

١١ - تَعْرِفُ / هَلْ / الفُنْدُقِ / عُنَوانِ؟

١٢ - الورقة / على / عُنَوانِ / الفُنْدُقِ / مَكْتُوبِ./



للمطالعة و التمرين في البيت:

أنظر إلى المثال ثم اكتب جمع كل كلمة :

دليل:	أدلاء	(راهنما)	طبيب:	.....	(پزشک)
إشارة:	إشارات	(علامت راهنمایی و رانندگی)	بطاقة:	.....	(بلیت)
جريدة:	جرائد	(روزنامه)	حقیبة:	.....	(چمدان)
ضیف:	ضیوف	(مهمان)	جیب:	.....	(جیب)
تليفون:	تليفونات	(تلفن)	تلفزيون:	.....	(تلویزیون)
نور:	أنوار	(نور)	سوق:	.....	(بازار)
ساحة:	ساحات	(میدان)	صالة:	.....	(سالن)
سعر:	أسعار	(قیمت)	قسم:	.....	(بخش)
مسمار:	مسامير	(میخ)	مفتاح:	.....	(کلید)
موقف:	مواقف	(توقفگاه)	مسجد:	.....	(مسجد)
عامل:	عَمال	(کارگر)	ضابط:	.....	(افسر)
أسبوع:	أسابيع	(هفته)	أنبوب:	.....	(کپسول گاز، لوله)
عُلبة:	عُلب	(قوطی)	غرفة:	.....	(اتاق)
فاكهة:	فواكه	(میوه)	قافلة:	.....	(کاروان)
ممرضة:	ممرضات	(پرستار)	طبيبة:	.....	(پزشک)
طابق:	طوابق	(طبقه)	شارع:	.....	(خیابان)
مكتب:	مكاتب	(دفتر کار)	مطعم:	.....	(رستوران)
مُرافق:	مُرافقون	(همراه)	مُساعد:	.....	(معاون)
مال:	أموال	(مال)	باب:	.....	(در)



المهنة (العمل، الشغل)

ما هي مهنتك؟ (ما هو عملك؟)

بائع الخضروات: سبزی فروش	بائع: فروشنده	إطفائي: آتش نشان
جزار، لحام: قصاب	بواب الفندق: دربان هتل	بقال: بقال
حلواني: شیرینی فروش	حلاق: پیرایشگر (سلمانی)	حارس (ج: حراس): نگهبان
رياضي: ورزشکار	دليل سفر: راهنمای سفر	حداد: آهنگر
ساعي البريد: پستیچی	سائق، سواق: راننده	سباك: لوله کش
صاحب العربة: صاحب چرخ	صيدلي: داروخانه دار	شرطي: پلیس
طبيب (ج: أطباء): پزشک	ضابط (ج: ضباط): افسر	صحفي: روزنامه نگار
طباخ: آشپز	طالب جامعي: دانشجو	طيار: خلبان
فلاح: کشاورز	عامل (ج: عمال): کارگر	عامل التنظيف: کارگر نظافتچی
كناس: رفتهگر	كاتب: دفتر دار	كهربائي: برقکش
مدرس: معلم	مراسل: خبرنگار	مهندس: مهندس
ممرض: پرستار	مصلح: تعمیرکار	مهنة حرة: شغل آزاد
	موظف: کارمند	محاسب: حسابدار

و الآن قل أنت (ما هي مهنتك؟)

المرادف والمضاد = ، ≠

(٣) عمارة = بناية، بناء	(٢) مقعد = كرسي	(١) حافلة = باص
(٤) مسكرة = مغلقة	(٥) نعم = أيوه (عاميانه)	(٤) طابق = دور
(٩) أبشر = حاضر	(٨) مشاهدة = رؤية	(٧) طلب = أراد
(١٢) مسكر ≠ مفتوح	(١١) خلف = وراء	(١٠) سائق = سواق
(١٥) فوق ≠ تحت	(١٤) خلف ≠ أمام (قدام) ^(١)	(١٣) يركب ≠ ينزل

(١) (قدام) در عاميانه عراق و عربستان: (گدام) و در سوریه: (إدام)

الحوار السادس

داخل الحافلة





داخل الحافلة

مديرُ القافلة: هل عندك ماء بارد في ثَلَاجَةِ الحافلة؟

السائق: نَعَمْ عندي.

مديرُ القافلة: رَجَاءً شَغَّلِ الْمُكَيِّفَ. الجَوُّ حَارٌّ جِدًّا. ^(١)

السائق: أبشِر.

مديرُ القافلة: هل أنتَ تَعْبَانُ أو نَعْسَانُ؟

السائق: نَعَمْ، أنا أشعرُ بالتَّعَبِ و النُّعَاسِ.

مديرُ القافلة: رَجَاءً، عَلَيَّ مَهْلِكٌ، خَفِّفِ السَّرْعَةَ.

نحن قريبون من استراحة ساسكو.

(بعد الاستراحة في الحافلة)

السائق: يا أخي، أنتَ مُتَزَوِّجٌ أم أعزَبٌ؟

مديرُ القافلة: أنا مُتَزَوِّجٌ.

السائق: كَمْ وَلَدًا عندك ^(٢)؟

مديرُ القافلة: عندي ^(٣) ثلاثة أولاد.

السائق: اللَّهُ يَحْفَظُهُمْ!

مديرُ القافلة: هل أنتَ مصريٌّ؟

السائق: نَعَمْ، أنا مصريٌّ.

مديرُ القافلة: ماذا تَعْمَلُ ^(٤) في مصر؟

السائق: أنا أَعْمَلُ ^(٥) في المُسْتَشْفَى.

(١) در عاميانه عراق: (كُلِّشْ) یعنی (بسیار)

(٢) در عاميانه مصر: (كَمْ بُدُورَةَ عندك؟)

(٣) مترادف با: (لَدَيَّ، لي)

(٤) در عاميانه سعودی: (ایشِ نُسُوِي) و در عاميانه عراق (شَتْسُوِي)

(٥) (أَعْمَلُ = أشتغل)



التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١ - ما كَانَ فِي الحَافِلَةِ ماءً بارِداً.

٢ - كَانَ السَّائِقُ يَشْعُرُ^(١) بِالتَّعَبِ.٣ - المَدِيرُ عِنْدَهُ^(٢) أربَعَةُ أولادٍ.

ب: اِنتِخِبِ الجَوابَ الصَّحِيحَ:

<input type="checkbox"/> مُتَزَوِّجٌ	<input type="checkbox"/> أَعَزَبٌ
<input type="checkbox"/> أَرْدُنِيًّا	<input type="checkbox"/> مِصْرِيًّا
<input type="checkbox"/> المُسْتَوَصَفُ	<input type="checkbox"/> المُسْتَشْفَى ^(٣)

٤ - كَانَ المَدِيرُ

٥ - كَانَ السَّائِقُ

٦ - كَانَ السَّائِقُ يَعمَلُ^(٣) فِي

ج: أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ:

٧ - لِمَاذَا قَالَ المَدِيرُ: (خَفَّفِ السُّرْعَةَ)؟

٨ - أَيْنَ كَانَ المَاءُ البَارِدُ؟

٩ - بَيْنَ مَنْ كَانَ الحِوَارُ؟

د: رَتِّبِ الكَلِمَاتِ:

١٠- رَجَاءٌ / المُكَيِّفُ / شَغْلٌ.

١١- بِالتَّعَبِ / أَنَا / وَ النُّعَاسِ / أَشْعُرُ.

١٢- عَلَيَّ / مَهْلِكٌ / رَجَاءٌ / السُّرْعَةَ / خَفَّفُ.

(١) كَانَ يَشْعُرُ: احْسَاسٌ مِى كَرْدِ (مَاضِى اسْتِمْرَارِى)

(٢) كَانَ عِنْدَهُ: دَاشَتْ

(٣) كَانَ يَعمَلُ: كَارِ مِى كَرْدِ (مَاضِى اسْتِمْرَارِى)

(٤) دَرِ سِوَرِيَه: (مَشْفَى)



للمطالعة و الحفظ في البيت:

أيام الأسبوع: (روزهای هفته)

السَّبْت، الأحد، الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الخميس، الجمعة

فصول السنة: (فصلهای سال)

الشَّتَاء



الخَرِيف



الصَّيْف



الرَّبِيع



الأوقات

مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ : نيمه شب	بعد الظهر : بعد از ظهر	الفجر: سپیده دم
بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَسَابِيعَ : سه هفته بعد	الْأَمْسُ الْأَوَّلُ : پریروز	غَدًا (بُكْرًا ، بَاچِر) : فردا
الْأُسْبُوعُ الْمَاضِي : هفته پیش	بَعْدَ قَلِيلٍ : کمی بعد	أَمْسٍ : دیروز
اليوم : امروز، روز	المَسَاءُ : بعد از ظهر	الصَّبَاحُ : صبح
بَعْدَ أَرْبَعِ سِنِينَ : چهار سال بعد	هذه السَّنَة : امسال	بَعْدَ غَدٍ : پس فردا
الْأُسْبُوعُ الْحَالِي : هفته جاری	مُنْذُ مُدَّةٍ : مدتی است، از مدتی قبل	لَيْلَةُ أَوَّلِ أَمْسٍ : پریشب
هذه الليلة : امشب	اليل (العشاء): شب	الظَّهْرُ : ظهر
بَعْدَ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ : پنج ماه بعد	هذا الشهر: این ماه	لَيْلَةُ الْغَدِ : فردا شب
الْأُسْبُوعُ الْقَادِمُ : هفته آینده	قَبْلَ قَلِيلٍ : از اندکی قبل	بعد یومین : بعد از دو روز



المرادف والمضاد = ، ≠

للترجمة:

- | | |
|---|--|
| (١) أولاد = بُدورة | (٢) أم = أَوّ |
| (٣) يَشْعُرُ = يُحِسُّ | (٤) بارِدٌ ≠ حارٌّ |
| (٥) شَغْلٌ ≠ أَطْفَى ^(١) | (٦) تَعَبَانٌ ≠ نَشِيطٌ |
| (٧) مُتَزَوِّجٌ ≠ أعزَبٌ | (٨) عَلَى مَهْلِكٍ ≠ بِسُرْعَةٍ ، سَرِيعاً |
| (٩) قَرِيبٌ ≠ بَعِيدٌ | (١٠) غَدَاً (بُكْرَةً) ≠ أَمْسٌ |
| (١١) لَيْلٌ ≠ نَهَارٌ | (١٢) قَافِلُهُ = حَمَلَةٌ |
| (١٣) عامٌ = سَنَةٌ | |
| (١٤) كَثِيرٌ ≠ قَلِيلٌ ، شَوِيهٌ (در عاميانه) | |

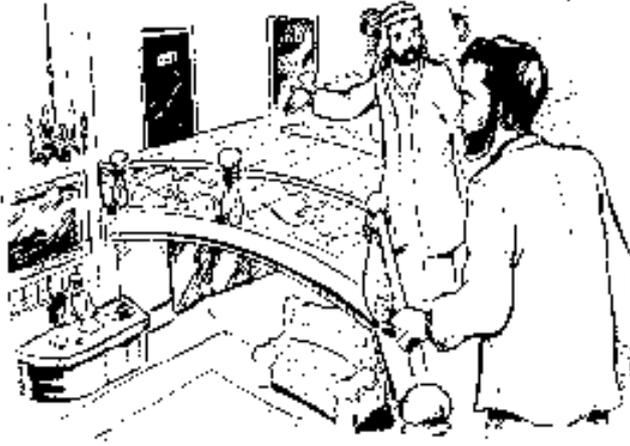
الحوار السابع

في الفندق





في الفندق



أين مُديرُ الفُنْدُق؟

المديرُ الإيراني:

في مَكْتَبِه في الميزانيّة.^(١)

موظفُ الفُنْدُق:

السَّلَام عليكم.

المديرُ الإيراني:

و عليكم السَّلَام تَفَضَّل.

مديرُ الفُنْدُق:

ماذا تُريد؟^(٢)

أنا مديرُ إيراني.

المديرُ الإيراني:

و هذا عَقْد إيجارِ الفُنْدُق.

مَرَحَبًا بِكُمْ. أنا في خدمتكم.

مديرُ الفُنْدُق:

رجاءً عَرَّفني^(٣) على الإمكاناتِ الموجودة في الفُنْدُق.

المديرُ الإيراني:

العُرْف هنا بِشكلِ جَنَاح

مديرُ الفُنْدُق:

و الأخِ بِشِيرِ مُشْرِفٍ على الفُنْدُق

اسأله ما تُريد.

(١) ميزانيّة) و (مسروقة) به يك معنى اند.

(٢) در عاميانه سعودى:(ايش تېغى) در عاميانه عراق (شترید) در عاميانه سوریه (شوبَدَك)

(٣) به جای (عَرَّفني) در عاميانه سعودى واژه (وَرَّني) يعنى (به من نشان بده) به کار می رود.



بشير:

أهلاً و سهلاً أنا في الخدمة.

المدير الإيراني:

عَرَّفني على الأجنحة في العمارة.

بشير:

في كُلِّ غُرْفَة دُولَاب المَلَابِس، سَرِير، ثَلَاجَة،

هَاتِف، تَلْفِزْيُون

وَالغُرْف مَفْرُوشَة بِالموكيت.^(١)

و في العمارة مَطْبَخ كبير و مَطْعَم و صَالَة المَحَاضِرَات.

التمارين:



الف: عَيِّن الصَّحِيح و الخَطَأ:

الصحيح	الخَطَأ	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١ - مديرُ الفُنْدُق كان في الدَّور الثاني.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ - المدير الإيراني كانَ عِنْدَهُ ^(٢) عَقْد إيجارِ الفُنْدُق.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣ - كُلُّ الغُرْف بِشكَل جَنَاح.

ب: اِنتخِب الجواب الصحيح:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤ - الغُرْف مَفْرُوشَة بِ.....
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥ - يوجَد في الفُنْدُق.....
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦ - بشير كانَ.....
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	السَّجَاد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الموكيت
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مَطْعَم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مُشْرِفاً
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مَكْتَبَة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مديرِ الفُنْدُق

ج: أَجِبْ عَن الأَسْئَلَة:

- ٧ - أَيْنَ مَكْتَب مديرِ الفُنْدُق؟
.....
- ٨ - اذْكُرْ ثَلَاثَة مِّنَ الأَشْيَا الموجودة في الغُرْف:
.....
- ٩ - ما اسمُ المُشْرِفِ عَلى الغُرْف ؟
.....

(١) جمع (موكيت) مي شود (موكيتات). معمولاً بيشر اسم های لاتین با (ات) جمع بسته می شود.
مثال: باصات، كيلومترات، تلفزيونات.

(٢) عنده: دارد/ كان عنده: داشت.



د: رتّب الكلمات:

- ١٠- في الميزانية / مَكْتَبُ / المُديرِ/.
- ١١- بِشكَل / جَنَاح / العُرف / هُنَا/.
- ١٢- في الفُنْدُق / رجاءٌ / عَرَفْنِي / الموجودة / على الإمكانيّات /.

للمطالعة و التمرين في البيت:

(الألوان)

أصفر، صفراء: زرد	أخضر، خضراء: سبز	أبيض، بيضاء: (١) سفيد
أشقر، شقراء: بور	أزرق، زرقاء: أبي	أحمر، حمراء: قرمز
أسود ، سوداء: سياه	أبلق ، بلقاء: سياه و سفيد	أسمر، سمراء: گندمگون
أزرق سماوي: أبي آسماني	رمادي: خاکستری	بني: قهوه ای
رصاصي: نوکمدادی	فيروزجي: فيروزه ای	أرجواني: ارغوانی
لون غامق (قاتم): رنگ سير، تيره	لون فاتح: رنگ روشن	كحلي: سرمه ای
وردي: صورتی	فضي: نقره ای	لازوردي: لاجوردی
فستقي: پسته ای	برتقالي: نارنجی	بنفسجي: بنفش
	أصفر فاتح: کرم	ذهبي: طلايي

(١) نكته: كلمات بيضاء، حمراء، سوداء و ... برای اسمهای مؤنث هستند.
مثال: الجزيرة الخضراء (جزيره سبز) / الجبل الأخضر (كوه سبز)



التمرين

- ١- ما لَوْن حَقِيبتِكَ؟
.....
- ٢- ما لَوْن جواز سفرك؟
.....
- ٣- أَيُّ لَوْن تُحِبُّ؟
.....
- ٤- هل تُحِبُّ قَمِيصاً أَصْفَرَ اللَّوْن؟
.....

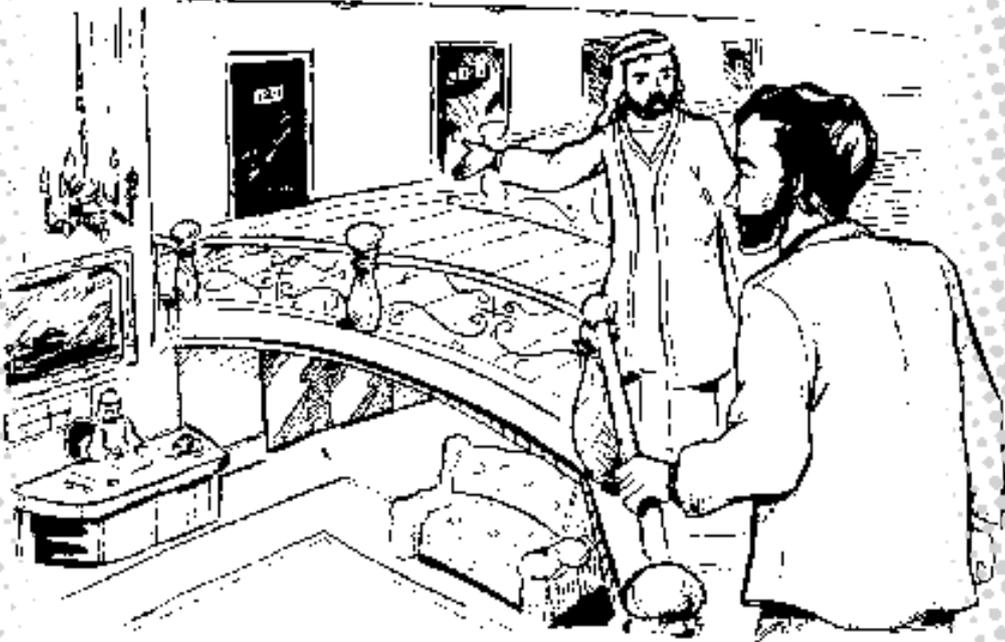
المرادف والمضادّ = ، ≠

للترجمة:

- (١) تُرِيدُ = تَطْلُبُ
(٢) هَاتِف = تَلِفُون
(٣) اسْأَلْ ≠ أَجِبْ
(٤) كَبِير ≠ صَغِير
(٥) غَامِق = قَاتِم
(٦) أَبْيَض ≠ أَسْوَد
(٧) تُحِبُّ ≠ تَكْرَهُ
(٨) هَلْ = أ

الحوار الثامن

في الغرفة





في الغرفة

المدير يَدْخُلُ الغُرْفَةَ وَيُشَاهِدُ^(١) فِيهَا سَرِيرًا وَدَوْلَابَ الْمَلَابِسِ وَكَنَبَاتٍ وَطَاوِلَةً وَجِهَازَ التَّلِفُونِ (هَاتِف) وَتَلْفِزِيُونَ وَحَمَّامٍ وَمِنْشَفَةً وَمَنَادِيلَ وَرَقِيَّةً وَأَشْيَاءَ أُخْرَى.
وَعَلَى السَّرِيرِ شَرَشَفٌ أَبْيَضٌ وَنَظِيفٌ.
وَجَنْبَ السَّرِيرِ شِبْشِبٌ وَصِنِيَّةٌ وَتَرْمُوسٌ شَايٍ وَكَأْسٌ وَمَلْعَقَةٌ وَشَوَكَةٌ وَسِكِّينٌ وَثَلَاجَةٌ صَغِيرَةٌ وَسَخَّانَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

مديرُ القافلة: كَمْ سَعَةَ الْغُرْفِ؟

هل كُلُّهَا ثُنَائِيَّةٌ؟

لا يا مدير،

موظَّفُ الْفُنْدُقِ:

حَسَبَ الْاِتِّفَاقِ بَيْنَ الْمَكْتَبِ الْإِيرَانِيِّ

وَالْفُنْدُقِ سِتُونَ فِي الْمِائَةِ ثُنَائِيَّةٌ.

وَالْبَاقِي ثَلَاثِيٌّ وَأَحْيَانًا بَعْضُ الْغُرَفِ رُبَاعِيَّةٌ.

نَحْنُ لَا نَقْبَلُ الْغُرَفَ الرُّبَاعِيَّةَ؛

مديرُ القافلة:

لأنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي الْعَقْدِ: (الْغُرْفُ ثُنَائِيَّةٌ وَثَلَاثِيَّةٌ)

ما فِي مُشْكَلَةٍ.

موظَّفُ الْفُنْدُقِ:

نُغَيِّرُ الْغُرْفَ بُكْرَى.

هَلْ كُلُّ الْغُرَفِ نَظِيفَةٌ وَجَاهِزَةٌ؟

مديرُ القافلة:

نَعَمْ يَا مُدِيرَ، اذْهَبْ وَأَنْظُرْ.^(٢)

موظَّفُ الْفُنْدُقِ:

شُكْرًا عَلَى تَوْضِيحَاتِكَ.

مديرُ القافلة:

لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ.

موظَّفُ الْفُنْدُقِ:

(١) در عامیانه: بِشُوفِ، اِبِشُوفِ

(٢) در عامیانه: رُوحُ شُوفِ.



التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١ - كُلُّ العُرْفِ ثُنَائِيَّة.

٢ - كُلُّ العُرْفِ غَيْرِ جَاهِزَةٍ.

٣ - قَبْلَ المَدِيرِ العُرْفِ الرِّبَاعِيَّة.

ب: اِنتَخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ:

<input type="checkbox"/>	ثُنَائِيَّة	<input type="checkbox"/>	ثُنَائِيَّة
<input type="checkbox"/>	بَعْدَ سَاعَةٍ	<input type="checkbox"/>	بُكْرَى
<input type="checkbox"/>	الموظف	<input type="checkbox"/>	مدير القافلة

٤ - سِتُّونَ فِي المِائَةِ مِنَ العُرْفِ...

٥ - قَالَ المَوْظَّفُ: (نُغَيِّرُ العُرْفَ ...).

٦ - مَنْ قَالَ: (لَا شُكْرَ عَلَى الوَاجِبِ)?

ج: أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ:

٧ - اذْكُرْ ثَلَاثَةَ مِنَ الأَشْيَاءِ المَوْجُودَةِ فِي العُرْفَةِ.

٨ - لِمَاذَا مَا قَبْلَ المَدِيرِ العُرْفِ الرِّبَاعِيَّة؟

٩ - مَتَى يُبَدَّلُ مَوْظَّفُ الفُنْدُقِ، تِلْكَ العُرْفِ؟

د: رَتِّبِ الكَلِمَاتِ:

١٠- تَوْضِيحَاتِكَ / شُكْرًا / عَلَيَّ.

١١- الرِّبَاعِيَّة / العُرْفِ / لَا نَقْبَلُ / نَحْنُ.

١٢- فِي العَقْدِ / ثُنَائِيَّة / العُرْفِ / وَ / ثَلَاثِيَّة.



للمطالعة و التمرين في البيت:

دارم: عندي ^(۱)	داريم: عندنا	داشتيم: كان عندي	داشتيم: كان عندنا
داري: عندك	داريد: عندكم	داشتي: كان عندك	داشتيد: كان عندكم
دارد: عنده	دارند: عندهم	داشت: كان عنده	داشتند: كان عندهم

للمطالعة و التمرين في البيت:

العمارة و ما فيها:

إناء (ج: آنية؛ جمع الجمع: أواني): ظرف	سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب: قند
أنبوب غاز، قَبِينَة غاز: كپسول غاز	سُكَّر نَاعِم: شكر
باب (ج: أبواب): در	سُكَّرِيَّة: شكر پاش، قندان
بانيو: وان	سَكِين (ج: سَكَاكِين): چاقو
بَطَّانِيَّة: پتو	شامبو: شامپو
بَلَّاعَة، بَلَّوْعَة: فاضلاب	شَرَشَف (ج: شَرَاشِف): ملافه
بِنَايَة، عِمَارَة: ساختمان	شَوَكَة: چنگال
جِدَار، حَائِط: ديوار	صَابُون سَائِل: صابون مايع
حَمَّام: تواليت، حَمَّام	صَرَّاحِيَّة: پارچ
خَزَان المَاء: منبع آب	طَبَّاخ: آشپز، اجاق گاز
خِرَازَنَة (دولاب) مَلَابِس: كمد لباس	غَسَّالَة: ماشين لباسشویی
دَرَج: نردبان	عَصَارَة: آبمیوه گیری
دَوْلَاب المَطْبَخ: كابينت آشپزخانه	غُرْفَة: اتاق
رَفّ: تاقچه	فِرَاش: بستر، رخت خواب
زُجَاج: شیشه	فَيْش الكَهْرَبَاء: پریز برق

(۱) عندي، لي، لَدَيّ، دارم / ما عندي، ليس لي، ليس لدي: ندارم.

عندي) به معنی (نزد) و (هنگام) نیز می باشد.

مثال: حقیقتی عندك: چمدانم نزد تو است.

جاء عند الازدحام: به هنگام شلوغی آمد.

کلماتی مانند: عندكم و عندهم در عامیانه به صورت عدكم و عدهم یعنی با حذف «نون» تلفظ می شود.



قاعة، صالة: سالن	زُرُّ الكَهْرَبَاء: كليلد برق
قَدَح: كاسه	سِتار، سِتارة (ج: سِتائر): پرده
قُفْل: قفل	سِتارة نايونِيَّة: پرده كر كره
كأس وَرَقِيّ: ليوان يكبار مصرف	سَجَاد (ج: سَجاجيد): قالي، قاليچه
كُرسيّ، مَقْعَد: صندلي	سَرير (ج: أَسِرَّة): تخت
لحاف: لحاف	سَطح، سَطوح: پشت بام
مُبَيِّض، كلوروكس: سفيد كننده	سقف: سقف
مخزن، مُسْتَوْدَع: انبار	سُلَم كَهْرَبائي: پله برقي
مِرآة (ج: مَرَايا): آينه	سِلْك رابِط: سيم رابط
مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق): قاشق	مِرْحاض: توالت
مِلّاحَة، مِمْلَحَة: نمكدان	مَسْحوقُ الغَسيل: بودر رختشويي
مَمَر: راهرو	مَسْروقَة، مِيزانِيَّة: نيم طبقه
موكيت: موكت	مِصباح (ج: مِصابيح)، لَمْبَة: چراغ
مِكنَسَة: جارو	مَطْبَخ (ج: مَطابخ): آشپزخانه
مِكواة: اتو	مَطْبَخ رِئِسيّ: آشپزخانه اصلي
مُكَيِّف الهواء: كولر گازی	مِطْرَقَة: چكش (در عراق: شاكوش)
نَافِذَة، شُبّاك: پنجره	مَغْسَلَة: ظرف شويي
وِسادة: بالش	مِفْتاح (ج: مِفّاتيح): كليلد
هاتف، تليفون: تلفن	مِفْكُ البَراغي: پيچ گوشتي
مِلح: نمك	مِقْبَض الباب: دستگیره در

المرادف والمضاد = ، ≠

(٢) طاوِلة = مِئْذَة	(١) يُشاهِدُ = يَشوْف (عاميانه)
(٤) اُنْظُر = شوْف (عاميانه)	(٣) اِتِّفاق = عَقْد
(٦) نُغَيِّر = نُبَدِّل	(٥) ما في مُشْكِلَة = لا بَأْس
(٨) نَظِيف ≠ وَسِخ	(٧) أَبْيَض ≠ أَسْوَد

الحوار التاسع

في المستوصف





في المُستوصف



المُعْتَمِر:	أريد أن أذهب عند الطبيب.
الخدّام:	ما بك؟ ^(١) خير إن شاء الله!
المُعْتَمِر:	لا أدري بالضبط.
الخدّام:	أشعر بالألم في بطني. ^(٢)
المُعْتَمِر:	تعال نذهب إلى المُستوصف.
المُعْتَمِر:	السلام عليكم يا دكتور.
الطبيب:	عليكم السلام. ما بك يا أخي؟
المُعْتَمِر:	أشعر بالألم في بطني.
الطبيب:	متى شعرت بالألم؟
المُعْتَمِر:	من أمس ^(٣) من الساعة السابعة.
الطبيب:	دعني ^(٤) أفحصك.

(١) در عاميانه: ايش فيك.

(٢) در عاميانه: بطني يوجعني.

(٣) در عاميانه: بارحة. اين كلمه در عراق به معني «ديشب» است.

(٤) در عاميانه: خَليني.



{الطبيب يفحص صدره و ظهره بالسماعة.}

خذ هذه الوصفة و اذهب إلى الصيدلية.

شكراً جزيلاً يا حضرة الطبيب.

الطبيب:

المعتمر:



التمارين:



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ:

الصحيح	الخطأ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

١ - ذَهَبَ الْمُعْتَمِرُ عِنْدَ الْمَدِيرِ.

٢ - يَشْعُرُ الْمُعْتَمِرُ بِالصُّدَاعِ.

٣ - شَكَرَ الْخَادِمُ الطَّيِّبَ.

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

<input type="checkbox"/> الْمُخْتَبِرَ	<input type="checkbox"/> الْمُسْتَوْصَفَ
<input type="checkbox"/> مِنْ صَبَاحِ الْيَوْمِ	<input type="checkbox"/> مِنْ أَمْسٍ
<input type="checkbox"/> الطَّيِّبَ	<input type="checkbox"/> الْمَدِيرَ

٤ - ذَهَبَ الْخَادِمُ وَ الْمُعْتَمِرُ إِلَى...

٥ - مِنْ مَتَى شَعَرَ الْمُعْتَمِرُ بِالْأَلَمِ؟

٦ - مَنْ قَالَ: اذْهَبْ إِلَى الصَّيْدَلِيَّةِ؟

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

٧ - بِأَيِّ أَلَمٍ يَشْعُرُ الْمُعْتَمِرُ؟



الحوار التاسع

.....

.....

.....

.....

.....

٨ - إلى أين ذَهَبَ الخَادِمُ و المُعْتَمِر؟

٩ - هل ذَهَبَ المَعْتَمِر عند الطيب و حيداً؟

د: رتّب الكلمات:

١٠- شَعَرَتْ / بالألم /متى؟

١١- نَذَهَبْ / تعال / المُستَوَصَفْ / إلى .

١٢- الوصفة / هذه / خُذْ / الصَّيدلية / رُحْ / إلى /و .

بطاقة دخول العمرة:

Official Use

للاستعمال الرسمي

الختم الرسمي

توقيع المراقب

Kingdom of Saudi Arabia
Ministry of Interior
Passport Agency

المملكة العربية السعودية
وزارة الداخلية
المديرية العامة للجوازات

بطاقة مغادرة للعمرة
UMRAH DEPARTURE CARD

Entry No. رقم الدخول

Carrier الناقل

Fit. No. رقم الرحلة أو السيارة

Going to جهة المغادرة

Full Name اسم الكامل

Nationality الجنسية

Sex الجنس

Passport No. رقم جواز السفر

No. of Dependents عدد المرافقين

Female أنثى

Male ذكر

تمارين عامّة



تمارين عامة

التمارين العامة للمنزل:

١- ما اسمُك الأول؟ و ما اسمُك العائلي؟

٢- أين بيتُك؟

٣- لمن هذا الجواز؟

٤- متى تُسافر إلى مكة؟

٥- كم مرّة سافرت إلى المدينة؟

٦- من أي بلد أنت؟

٧- هل غار حراء بعيد عن الكعبة؟

٨- لماذا سافرت إلى سوريا؟

٩- ماذا في الثلاجة؟ (ثلاثة أشياء)

١٠- أين غرفة ضابط الجوازات؟

١١- هل عندك بطاقة العمرة؟

١٢- كيف جئت إلى الفندق؟ بالسيارة أم ماشياً؟

١٣- أنت متزوج أم أعزب؟

١٤- ما هي مهنتك؟

١٥- ما عنوانك؟

١٦- كم عدد الحجاج في قافلتيكم؟

١٧- هل أنت مدير القافلة؟

١٨- ما وظيفتك في القافلة؟

١٩- كم عدد الأطفال في قافلتيك؟



- ٢٠- ما بك؟
.....
- ٢١- ما اسم أطول شارع في طهران؟
.....
- ٢٢- من هو مدير الفندق؟
.....
- ٢٣- مع من جئت إلى الفندق؟
.....
- ٢٤- هل مكتب المدير في الميزانية؟
.....
- ٢٥- أذكر خمسة من الإمكانيات الموجودة في الفندق.
.....
- ٢٦- كم شخصاً في غرفتك؟
.....
- ٢٧- بماذا تسافر إلى سوريا؟ بالطائرة أم بالحافلة؟
.....
- ٢٨- هل مكة قريبة من المدينة؟
.....
- ٢٩- كيف حالكم؟
.....
- ٣٠- ما هو عنوان فندقك؟
.....
- ٣١- كم عمرك؟
.....
- ٣٢- كم سعر الكيلو من العنب؟
.....
- ٣٣- عندك سيارة أم لا؟
.....
- ٣٤- كم كيلومتراً من مكة إلى المدينة؟
.....
- ٣٥- كم مرة سافرت إلى العراق؟
.....
- ٦- ما لون حقيبتك؟
.....
- ٣٧- أين أنت الآن؟
.....
- ٣٨- ما اسم ولدك؟
.....
- ٣٩- كم يوماً تبقى في مكة؟
.....
- ٤٠- من أنت؟ (من حضرتك؟)
.....



للمطالعة:

الفواكه

عَرْمُوط، كُمَثْرِي: گلابی	جَزَر: هویج	أَفَنْدِي: نارنگی
عَنْب: انگور	حَبَّاب (در سعودي): هندوانه	بَرْتَقَال: پرتقال
فَرَاوَلَة: توت فرنگی	خَوْخ: هلو	بَطِيخ أَحْمَر (در سوریه): هندوانه
كِرَز حَامِض: آلبالو	خِيَار: خیار	بَطِيخ: خربزه، طالبی، گرمک
كِرَز حُلُو: گیلاس	رَقِي (در عراق): هندوانه	تَفَاح: سیب
لَيْمُون: لیمو	رُمَان: انار	تَمْر، رُطَب: خرما
مِشْمِش: زردآلو	زَبِيب: کشمش، مویز	تِين: انجیر
		موز: موز

الحبوب

فُسْتُق عَبِيد: پسته شامی	رُز، أَرُز ^(۱) : برنج	بَاقِلَاء: باقلا
فُسْتُق: پسته	شَعِير مَقَشَّر: جو پوست کنده	جَوْز: گردو
لُب جَوْز: مغز گردو	شَعِير: جو	حَب: دانه، تخمه
لَوْز: بادام	عَدَس: عدس	حُمُص: نخود
مَاش: ماش	فَاصُولِيَة: لوبیا	حُمُص مَجْرُوش: لپه
		حِنطَة، قَمَح: گندم

الخضروات

قَرْنَابِيَط: گل کلم	سَبَانَخ: اسفناج	بَازَنْجَان: بادمجان
كُرَات: تره	شَبْنَت: شوید	بَصَل أَخْضَر: پیازچه
كِرْفَس: کرفس	شَجَر حُلُو: کدو حلوائی	بَصَل: پیاز
كُرْبُرَة، كُسْبُرَة: گشنیز	لِفْت (در عراق: شلغم): شلغم	بَطَاطَا، بَطَاطِيس: سیب زمینی

(۱) در عراق: تَمْن.



ثوم: سیر	شُونَدَر، بَنَجَر: چغندر	کَمُون: زیره
حَلَبَة، حُلْبَة: شنبلیله	طَرخُون: ترخون	کوسه: کدو
خَس: کاهو	طَمَاطِم، طَمَاطَة، بَنَدورَة: گوجه فرنگی	بَقْدونِيس: جعفری
رَیحان: ریحان	فِجَل: تربچه	نعناع: نعنا
زَعفران: زعفران	فَلْفَل: فلفل	

اللحوم

رَبیان، روبيان: میگو	عَظْم بَقَر: قلم گاو	لَحْم بَقَر: گوشت گاو
دَجاج: مرغ	فُخَذ، فُخَذ: ران	لَحْم غَنَم: گوشت گوسفند
سَمَك: ماهی	فِیلِیَة: فیله	لَحْم مَشوِی: گوشت بریان
شَحْم: پی	کباب: کباب	لَحْم مَفروم: گوشت چرخ کرده
صَدْر دَجاج: سینه مرغ	لَحْم بدون عَظْم: گوشت بی استخوان	لِیَة: دنبه
عَضَلَة خَروف: ماهیچه گوسفند		

الأطعمة

بَیض مَسْلوق: تخم مرغ پخته	رُز، أَرُز: برنج	مُرطَبات: نوشابه، آبمیوه و بستنی
بَیض مَقْلِي: تخم مرغ نیمرو	سَلَطَة (دَرعراق: زَلَطَة): سالاد	مَرَق: خورش
رُز مَعَ الخُضار: سبزی پلو	شوربَة: شوربا	مَرَق القِیمَة: خورش قیمه
رُز مَعَ العدس: عدس پلو	صَلَصَة طَمَاطِم: سس گوجه فرنگی	مَرَق الخُضار: قورمه سبزی
فَرُوج مَشوِی: جوجه کباب	دَجاج مَشوِی: مرغ بریان	مَعكرونیَة: ماکارونی

في المطبخ

إبريق شاي: قوری	سیخ، شیش: سیخ	لَي، خُرطوم: شلنگ
صُنْدوق، صَنادِيق: جعبه، جعبه‌ها	لَبَن زَبادِي: ماست (در عراق: رَوْبَة)	أَنبُوب غاز: کپسول گاز
کیس نُفايَة: کیسه زباله	أکیاس نُفايَات: کیسه‌های زباله	مِقْلَة: ماهیتابه
فَنجان، استکان: استکان	صِینِیَة: سینی	ماء ساخن (حار): آب داغ



مِلْعَقَة: قاشق	غَطَاءُ الْقَدْرِ: در دیگ	بِرَاد شای (در مصر): کتری
سوده: جوش شیرین	مِصْفَاة (مِصْفِي): صافی	طَبَاخ غاز: اجاق گاز
قِشْطَة: خامه	دَقِيق، طَحِين: آرد	ماءِ صِحِّي: آب بهداشتی
مِنْدِيل: دستمال	فَاتُورَة: فاکتور	بِزْبُوز، حَنْفِيَّة: شیر آب
شای: چای	مِفرَمَة لَحْم: چرخ گوشت	طَبَاخ: آشپز
قهوة: قهوه	دُهْن، زَيْت: روغن ^(۳)	ماء: آب
میزان: ترازو	فَاكِهَة مُعَلَّبَة: کمپوت	ثَلَاجَة: یخچال
شَعْرِيَّة: رشته فرنگی	مُقَشَّر: پوست کن	مَسْحُوقُ الثُّوم: پودر سیر
قِيمَر: سرشیر	زُبْدَة: کره ^(۴)	مِحْبَس: فلکه آب، رگلاتور
نُفَايَة، قُمَامَة: زباله	فَرِيزِر، مُجَمَّدَة: فریزر	ثَلْج: یخ
شَوَايَة: کباب پز	مِکْنَسَة: جارو	طَفَايِه حَرِيْق: کپسول آتش نشانی
کَتْلِي (در عراق): کتری	سَاطُور: ساطور	مِحْدَاد: چاقو تیز کن
شَوْکَة: چنگال	قَارُورَة: ظرف شیشه‌ای	جُبْن: پنیر ^(۱)
کُرْکُم، بَهَارَات: زردچوبه	مِکْيَال: پیمانه	عَسَل: عسل
صابون سائل: صابون مایع	سُفْرَة، مَائِدَة: سفره	مَخْزَن، مُسْتَوْدَع: انبار
کُفُوف، قُفَّازَات: دستکش ^(۵)	قُبْعَة: کلاه	حَلِيب: شیر
صَامُولِي: نان ساندویچی	مَلَابِسُ الطَّبِيخ: لباس آشپزی	عَصِيْرُ الْفَوَاكِه: آب میوه
کُوب، کَاس: لیوان	سِکِّين: چاقو	مُرَبِّي شَفْرَات: مر بای یک نفره
صَحْن، مَاعُون: بشقاب، نعلبکی	قَدْر، طَنْجَرَة: دیگ، قابلمه	خُبْز: نان ^(۲)
مَعْجُون: رُب	مِلْح حَجْرِي: سنگ نمک	عَلْبَة (ج: عَلْب): قوطی
صَدْرِيَّة: پیشبند	سَمَاور: سماور	مُسَاعِدُ الطَّبَاخ: کمک آشپز
مِغْرَقَة: ملاقه	قَشْر نَارِنَج: خلال نارنج	خَل: سرکه

(۳) در عامیانه: دِهْن.

(۴) در عامیانه: زَبْد.

(۱) در عامیانه: جِبْن.

(۲) در عامیانه (خُبْز) و در مصر (عِيش).

(۵) در عامیانه عربستان: جَوْنْتِي



المعجم

(العربية - الفارسية)

الاسمُ الأول: نام کوچک	إذا: اگر، هرگاه	آخر: دیگر
اسمُ الجد: نام پدر بزرگ	أذكر: ذکر کن	آیس کریم، بوظة: بستنی
اسم العائلة: نام خانوادگی	أذكر: ذکر می کنم	أبدل: عوض می کنم
اسم اللون: گندمگون	أذن: بنا براین	إبرة (ج: إبر): آمپول
إسهال دموي: اسهال خونی	أذن: گوش	إبريق شاي: قوری
إشارة: علامت راهنمایی و رانندگی	أذهب: می روم	أبشر: چشم، اطاعت
أشعر ب: احساس می کنم	أراد: خواست	اتصالات: مخابرات، ارتباطات
أشياء: چیزها	أربعاء: چهارشنبه	اتصالات هاتفية: تماس های تلفنی
أصبر: صبر کن	أربعون، أربعين: چهل	اتصل: تماس بگیر
أصبع (ج: أصابع): انگشت	أرسل: می فرستم	اتصل: تماس می گیرم
أصلح: طاس و بی مو	أرشاد: راهنمایی کردن	اتصل ب: تماس می گیرم با
اعتقال: بازداشت	أريد أن: می خواهم که	اتفاق: قرارداد
اعتقلنا: بازداشت کردیم	أسئلة: سؤال ها	أتمنى: آرزو می کنم
اعتقلوه: او را بازداشت کنید	أسافر: سفر می کنم	إثنان، اثنين: دو
أعرف: می دانم، می شناسم	أسأله: از او سؤال کن	أجب عن: جواب بده به
أعزب (مؤنث: عزباء): مجرد	أسألهم: از آنان می پرسم	أجلب: بیاور
أعطينا: به ما بده	أسبوع (ج: أسابيع): هفته	أجمع: جمع کن
أعطني: به من بده	استعجل: عجله کن	أجنحة (جمع جناح): سوئیته
أعطونا: به ما بدهید	استعلامات: اطلاعات	أحد: یکی از، یکی
أعمل: کار می کنم	استفيدوا: استفاده کنید	أحسن: بهتر
أفتح: باز کن	استقبال: پذیرش	أحضر: بیاور
أفحصك: تو را معاینه می کنم	استلم: تحویل گرفت، دریافت کرد	أحمر: قرمز
أفندي: نارنگی	استلمت: دریافت کردم	أخبرهم: آنان را خبر می کنم
أقلاع الطائرة: پرواز هواپیما از زمین	استلمت: دریافت کردی	أخرى: دیگر
أقول: می گویم	أسرة: تخت ها	أخضر: سبز
أكرامية: انعام	أسعاف: آمبولانس	أخوات (مفرد: أخت): خواهران
أكملوا: کامل کنید	أسم الأب: نام پدر	أخوة (مفرد: أخ): برادران



بِزُبُونِ حَنْفِيَّةٍ: شیر آب
 بَشْرَةٌ: پوست
 بَصَلٌ: پیاز
 بَصَلٌ أَخْضَرٌ: پیازچه
 بَطَاطَا، بَطَاطِسٌ: سیب زمینی
 بَطَاقَاتٌ: کارت‌ها، بلیت‌ها
 بَطَاقَتِي: کارت من
 بَطَاقَةٌ (ج: بَطَاقَاتٌ): کارت، بلیت
 بَطَاقَةُ الاسْتِمَارَةِ: کارت ماشین
 بَطَاقَةُ الدُّخُولِ: کارت ورود
 بَطَاقَةُ الْمَغَادِرَةِ: کارت خروج
 بَطَاقَةُ تَلِفُونِ: کارت تلفن
 بَطَّانِيَّةٌ (ج: بَطَّانِيَاتٌ): پتو
 بَطْنٌ (ج: بَطُونٌ): شکم
 بَطْنِي: شکمم
 بَطِّيخٌ: خربزه، طالبی، گرمک
 بَطِّيخٌ أَحْمَرٌ (درسوریه): هندوانه
 بَعْدَ أُسْبُوعٍ: بعد از یک هفته
 بَعْدَ دَقَائِقٍ: بعد از چند دقیقه
 بَعْضٌ: بعضی
 بَعِيدٌ: دور
 بَقْدُونِسٌ: جعفری
 بَقِيٌّ: ماند، جا ماند
 بَكَمٌ، كَمٌ: چند
 بَلَدٌ: شهر، کشور، سرزمین
 بِمَاذَا: با چه چیز، با چه وسیله‌ای
 بِنَايَةِ: ساختمان
 بَنْشَرٌ: پنچرگیری
 بَوْفِيَةٌ مَفْتُوحَةٌ: بوفه باز
 بِيَدِهِ: در دستش
 بِيضَاءٌ: سفید

إِنْ شَاءَ اللَّهُ: اگر خدا بخواهد
 أَنْفٌ: بینی
 أَنْ يَقِفُوا: که بایستند
 أَوْ: یا
 أَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ: دردهای مفاصل
 أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكَ: خوش آمدی
 أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ: خوش آمدید
 أَيٌّ: کدام، چه
 إِجَارٌ: اجاره
 أَيُّ خِدْمَةٍ: چه خدمتی از ما ساخته است؟
 أَيضًا: همچنین
 بَابٌ (ج: أَبْوَابٌ): در
 بِإِذْنِجَانٍ: بادمجان
 بَارِحَةٌ: دیروز (در عراق: دیشب)
 بَارِدٌ: سرد
 بِإِزْلَاءٍ: نخودفرنگی
 بَاصٌ (جمع آن: بَاصَاتٌ): اتوبوس
 بِإِقْلَاءٍ: باقلا
 بِالسِّيَّارَةِ: با ماشین
 بِالضَّبْطِ: دقیقاً
 بِالطَّائِرَةِ: با هواپیما
 بَانِيوٌ: وان
 بِأَنَّ: به اینکه
 بِأَيِّ أَلَمٍ: چه دردی؟
 بِ: با، به وسیله
 بِخَشْيِشٍ، بِقَشْيِشٍ (عامیانه): انعام
 بِخَيْرٍ: خوب
 بَدَالَةٌ، سَنْتْرَالٌ: تلفن مرکزی
 بَرَادٌ شَائِي (در مصر): کتری
 بَرَادَةٌ: آب سردکن
 بِرْتِقَالٍ: پرتقال

أَكْيَاسٌ نُفَايَاتٌ: کیسه‌های زباله
 أَلْبَانٌ: لبنیات
 التَّزَامُ خَطِيٌّ: تعهد کتبی
 الزَّائِدَةُ الدَّوْدِيَّةُ^(۱): آپاندیس
 أَلْصِقٌ: می چسبانم
 أَلْقِي الْقَبْضَ عَلَيَّ: بازداشت شد
 الْمَحْجَرُ الصَّحِيٌّ: قرنطینه
 أَلَمٌ، وَجَعٌ (ج: أَلَامٌ، أَوْجَاعٌ): درد
 أَلِيٌّ: به، به سوی، تا
 أَلِيُّ اللَّقَاءِ: به امید دیدار
 أَمٌّ، أَوْ: یا
 أَمَامٌ: مقابل، جلو
 أَمَامِيَّةٌ: جلویی
 امْرَأَةٌ (ج: نِسَاءٌ): زن
 أَمْسٌ: دیروز
 امْسَاكٌ: بیبوست
 امْكَانِيَّاتٌ: امکانات
 أَمْنُ الْمَطَارِ: حراست فرودگاه
 أَنْ: که
 أَنَا: من
 أَنَا بِخَيْرٍ: خوبم
 أَنَابِيْبٌ (جمع أَنُوبٍ): کپسول‌های گاز
 أَنُوبٌ غَازٌ: کپسول گاز
 أَنْتَ: تو
 أَنْ تَذْهَبَ: که بروی
 انْتَتِرٌ: منتظر بمان
 انْتِفَاحٌ فِي الْمَعِدَةِ: نفخ معده
 أَنْتُمْ: شما
 انْتَهَى: تمام شد
 انْدُوسْكَوْبٌ: آندوسکوپ

(۱) در عامیانه عراق: مَصْرَانِ أَعْوَرِ



تعال نذهب: بیا برویم	بيض مسلوک: تخم مرغ آب پز
تعالوا: بیایید	بيض مقلی: تخم مرغ نیمرو
تعَب: خستگی	بَيْنَ مَنْ: بین چه کسانی
تَعْبَان: خسته	تائِهین: گمشدگان
تَعْرِفُ: می شناسی، می دانی	تاسع: نهم، نهمین
تَعَشَى: شام خورد	تالیة: آمده، زیر، در پی
تُعْطِنِي: به من می دهی	تأشيرة: ویزا
تعلیم: یاد دادن	تَبَقَى: می ماند
تَعْمَلُ: کار می کنی	تَجْلِبُون: می آورید
تَغْدَى: ناهار خورد	تُحِبُّ: دوست می داری
تَغْيِيرُ الزُّيُوت: تعویض روغنی	تَحْرَكُ: حرکت کن
تَفَاح: سیب	تحضير: آماده سازی
تَفْتِيش: بازرسی، جست و جو	تحليل (ج: تحاليل): آزمایش
تَفْضَلُ: بفرما	تحليل الدَّم: آزمایش خون
تلفزيون: تلویزیون	تحويلة: تلفن داخلی
تلك: آن (مؤنث)	تَذَكَّرَ: به یاد آورد
تمر، رطب: خرما	تَذَكَّرَ: بلیت
تمیس: نوعی نان تافتون در سعودی	تَذَكَّرَ الطَّائِرَة: بلیت هواپیما
تنادیه: او را صدا کند	ترموس شاي (ج ترموسات): فلاکس چای
تنسيق: هماهنگی کردن	تُرِيدُ: می خواهی
تنظيف: پاک کردن	تَرِيْق: صبحانه خورد (در عراق)
توقيع: امضا	تُسَاعِدُنِي: به من کمک می کنی
تین: انجیر	تَسَلَّمَ عَيْنَاك: چشم شما بی بلا
ثالث: سوم، سومین	تَسَمَّم: مسمومیت
ثَدِي: پستان	تَسُوْسُ الْأَسْنَان: پوسیدگی دندان
ثُرَيَّا: لوستر	تُصَرِّفُ: صرف می کنی
ثلاث، ثلاثة: سه	تصليح: تعمیر
ثلاثمئة: سیصد، سیصدم	تصنيف بالبطاقات: برچسب زدن
ثلاث مرآت: سه بار، سه دفعه	تطعيم: واکسیناسیون
ثلاثي: سه نفره	تعارف: آشنایی
ثَلَاجَات: یخچال ها، سردخانه ها	تعال: بیا
ثَلَاجَة: یخچال، سردخانه	
ثلج: یخ	
ثمانون، ثمانين: هشتاد، هشتادم	
ثُنَائِيَة: دو نفره	
ثوم: سیر	
جنت: آمدم	
جالس: نشسته	
جالسون: نشسته اند	
جاهز، جاهزة: آماده و مجهز	
جاء: آمد	
جُبْنَة (جبن): پنیر	
جُبْنَة شَفَرَات: پنیر یک نفره	
جُبْنَة مُثَلَّثَات: پنیر سه گوش	
جدار (ج: جدران): دیوار	
جدًا: خیلی	
جرح (ج: جروح): زخم، جراحت	
جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا: خدا به شما پاداش خیر دهد.	
جَزَر: هویج	
جَزِيْلًا: فراوان	
جَسْر: پل	
جلد، بَشْرَة: پوست	
جَلَسَ: نشست	
جَلْطَة دماغية: سکتة مغزی	
جَلْطَة قَلْبِيَّة: سکتة قلبی	
جَمَارِك: گمرکات	
جَنَاح: سوئیت	
جَنَب: کنار	
جِنْسِيَّة: ملیت	
جوار: کنار	
جَوَازَات: گذرنامه ها	
جَوَازُ السَّفَر: گذرنامه	



خَطَأً: نادرست	کیف	جَوَازُ سَفَرِكَ: گذرنامه‌ات
خَفَّفَ: بکاه، کم کن	حَقِيبَةٌ دَبْلُو مَاسِيَّةٌ: کیف سامسونیت	جَوَازُكَ: گذرنامه‌ات
خَلَّ: سرکه	حَلْبَةٌ، حُلْبَةٌ: شنبلیله	جَوَازُهُ: گذرنامه‌اش
خَلَصَ: تمام شد	حَلْوٌ (حُلُو): شیرین	جَوَازِي: گذرنامه‌ام
خَلَفَ: پشت، پشت سر	حَلِيبٌ: شیر، شیر خوردن	جَوَالٌ، مَحْمُولٌ، نَقَالٌ: موبایل
خَلْيُوي (در عراق): موبایل	حَلِيبٌ كَامِلٌ الدَّسَمُ: شیر پرچرب	جَوُزٌ: گردو
خَمْسُونَ، خَمْسِينَ: پنجاه، پنجاهم	حَلِيبٌ مُعَقَّمٌ: شیر پاستوریزه	جِهَازُ التَّلِيفُونِ: دستگاه تلفن
خَمْسَةٌ، خَمْسٌ: پنج	حَمَالَةٌ: برانکار	جِهَةُ القُدُومِ: مبدأ، محل آمدن
خَوْخٌ: هلو	حَمَامٌ: حمام، توالی	جَيِّدٌ، جَيِّدَةٌ: خوب
خِيَارٌ: خیار	حَمَامَاتٌ: حمام، توالی	حَائِطٌ (ج: حَيْطَانٌ): دیوار
دَجَاجٌ: مرغ	حَمَامٌ إِفْرَنْجِيٌّ: حمام فرنگی	حَاجِبٌ (ج: حَوَاجِبٌ): ابرو
دَجَاجٌ مَشُويٌّ: مرغ بریان	حَمْرَاءٌ: قرمز	حَارٌّ: گرم، داغ
دُخُولٌ: ورود	حُمُصٌ: نخود	حَارِسٌ (ج: حَرَسٌ): پاسدار
دَعْنِي: بگذار که من	حُمُصٌ مَجْرُوشٌ: لپه	حَارِسٌ (ج: حُرَّاسٌ): نگهبان
دَقِيقَتَيْنِ: دو دقیقه	حُمِيٌّ، سُخْنَةٌ: تب	حَاضِرٌ: چشم، اطاعت
دَقِيقٌ، طَحِينٌ: آرد	حَنْجَرَةٌ: حنجره	حَافِلَةٌ (ج: حَافِلَاتٌ): اتوبوس
دَمٌ (ج: دِمَاءٌ): خون	حَنْطَةٌ، قَمَحٌ: گندم	حَالِكٌ: حال تو
دَوَخَةٌ: سرگیجه	حَوَارٌ: گفت و گو	حَامِضٌ: ترش
دَوْرَةُ المِيَاهِ (ج: دَوْرَاتُ المِيَاهِ): توالی	حَوَالِي: حدود	حَبٌّ (ج: حُبُوبٌ): قرص، دانه، تخمه
دَوْرِيَّةٌ (ج: دَوْرِيَّاتٌ): گشتی	حَوْنِيٌّ: مرا وصل کن	حَبْحَبٌ (در سعودی): هندوانه
دُوش: دوش	حَيَاكُ اللّهِ: زنده باشی	حُبُوبٌ: قرص‌ها
دَوْلَابُ المَلَابِسِ: کمد لباس	حُبْزٌ (حُبْزٌ) عَيْشٌ: نان	حَتَّى: تا اینکه، حتی
دَوْلِيٌّ: بین‌المللی	حَتَمٌ: مهر	حُرَّاسٌ: نگهبانان
دُهْنٌ، زَيْتٌ: روغن	خِدْمَةٌ: سرویس	حُرْمَةٌ (عامیانه سعودی؛ ج: حَرِيمٌ): زن
ذَكَرْتُ: ذکر کرده‌ام، نام برده‌ام	خِدْمَةٌ ذَاتِيَّةٌ: سلف سرویس	حَسَبٌ: برحسب
ذَوْبَشْرَةٌ: دارای پوست	حَدُّ (در عامیانه سعودی: اُخَذُ): بگير	حَضْرَتُكُمْ: حضرت عالی
ذَوْلِحِيَّةٌ: دارای ریش	حَرَبَانٌ، حَرَبَانَةٌ: خراب	حَضْرَةُ الطَّيِّبِ: جناب دکتر
ذَهَابٌ: رفتن	حُرْطُومُ الغَازِ: شلنگ گاز	حَفِظَكَ اللّهُ: خدا شما را حفظ کند.
ذَهَبٌ (رَاحٌ): رفت	خَزَانَةُ النُّقُودِ: گاو صندوق	حَقِيبَتُكَ: چمدانت، ساک تو
رَأْسٌ (ج: رُؤُوسٌ): سر	حَسَنٌ: کاهو	حَقِيبَتُهُ: چمدانش، ساکش، کیفش
رَأْسُهُ: سرش	خَضْرَوَاتٌ: سبزیجات	حَقِيبَةٌ (ج: حَقَائِبٌ): چمدان، ساک،



سَریر (ج: أُسْرَة): تخت	زُبْدَة، (زید): کره	رُبَاعِي: چهارتایی
سَریر مُزْدَوِج، سَریر دَبَل: تخت دو نفره	زَبِيب: مویز، کشمش	رَبِیان، رَوِیان: میگو
سَطْح (ج: سَطُوح): پشت بام	زُجَاج: شیشه	رَتَّب: مرتب کن
سُعَال، كُحَّة، قُحَّة: سرفه	زَعْفَران	رِجَال: مردان
سِعْر (ج: أُسْعَار): قیمت	زُكَام: سرماخوردگی	رِجَاءً: لطفاً
سَعَة: وسعت، اندازه	زُؤَارُنَا: زائران ما	رَجُل (ج: رِجَال): مرد
سُفْرَة، مائِدَة: سفره	زَوْجَتُهُ: زنش (همسرش)	رَجُل (ج: أَرْجُل): پا
سُقْف (ج: أُسُقْف): سقف	زَوْدٌ، زَيْدٌ: اضافه کن	رَجُلٌ عَسْكَرِيٌّ: مأمور نظامی
سَكَاكِين: چاقوها	زَيْت سَائِل: روغن مایع	رُح: برو
سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب: قند	سَائِق (ج: سَوَاق): راننده	رِحْلَة: پرواز، سفر
سُكَّر نَاعِم: شکر	سَاحَة المَطَار: میدان و فضای فرودگاه	رُخْصَة قِیَادَة السَّیَّارَة، رُخْصَة سَوَاق:
سُكَّرِيَّة: قندان، جاشکری	سَاخِن: جوش، جوشیده، داغ	گواهینامه رانندگی ماشین
سَكِين (ج: سَكَاكِين): چاقو	سَاطُور: ساطور	رُز، أَرْز: برنج
سَلْطَة: سالاد	سَاعَات زِیَارَة المَرَضِي: ساعات ملاقات	رُز بُخَارِي: برنج دمکش
سَلَك: سیم	سَاعَدَك اللّٰه: خسته نباشی	رُز مَعَ الخُضَار: سبزی پلو
سَلَم: تحویل داد	سَافَر: سفر کرد	رُز مَعَ الدَّجَاج: چلومرغ
سَلَم (ج: سَلَام): پلکان، پله	سَافَرْتُ: سفر کردم	رُز مَعَ العَدَس: عدس پلو
سَلَم كَهْرَبَائِي: پله برقی	سَافَرْتُ: سفر کردی	رُز مَعَ الكَبَاب: چلو کباب
سَلَة (ج: سَلَات): سبذ	سَافِلُون: سافلون	رُز مَعَ المَرَق: چلو خورش
سَمَاعَة: گوشی	سَأْتَصِل بِ: تماس خواهیم گرفت با	رَسْم المَخ: نوار مغز
سَمَاور: سماور	سَأْرَسَلْهَا: به زودی آن را خواهیم فرستاد	رُعَاف: خونریزی بینی، خون دماغ
سَمَك: ماهی	سَأَطَلْبُ: خواهیم خواست	رَقَم: شماره
سَمِيد، دَقِيق كِنْتَاكِي: آرد سوخاری	سَأَقُولُ: خواهیم گفت	رَقَم النَّاشِيرَة: شماره ویزا
سَمِين: چاق	سَأَل: سؤال کرد	رَقَم الرِّحْلَة: شماره پرواز
سَن (ج: أَسْنَان): دندان	سَبَّاک: لوله کش	رَقَم السَّیَّارَة: شماره ماشین از سوی شرکت
سَنَوَات، سِنین: سالها	سَبَانِخ: اسفنج	رَقِي (در عراق): هندوانه
سَنَة (ج: سَنَوَات، سِنین): سال	سَبَعُون، سَبْعین: هفتاد، هفتادم	رُكْبَة: زانو
سَوَاق: رانندگان	سِتَارَة (ج: سِتَائِر)، سِتَار: پرده	رُمان: انار
سُودَة: جوش شیرین	سِتُون، سِتین: شصت، شصتم	رَوْبَة (در عراق): ماست
سَوَف أَصِلُ: خواهیم رسید	سَخَانَات: آبگرمکنها	رُوحِي: برو (مؤنث)
	سَخَّانَة: آبگرمکن	رِیحَان: ریحان



صابون سائل: صابون مایع	شُرْب: نوشیدن	سُوق (ج: أسواق): بازار
صالة: سالن	شَرَشَف: ملافه	سَيِّئَة: بد
صالةُ الاستقبال: سالن پذیرایی	شَرَشَفَين: دو ملافه	سَيَّارة: اتومبیل
صالة المُحاضرات: سالن اجتماعات	شُرطَة المُرور: پلیس راهنمایی و رانندگی	سَيَّارة الإسعاف: آمبولانس
صامولي (در سعودی): نان ساندویچی	شُرطِيّ: مأمور پلیس	سَيَّارة الإطفاء: ماشین آتش نشانی
صَباح الخیر: صبح بخیر	شَرِيحة: سیم کارت	سَيَّارة الأجرة: ماشین کرایه، تاکسی
صَباح النور و السُرور: صبح به خیر و شادی	شَطَّاف: سر شلنگی	سَيَّارة الحُمولة: ماشین باربری
صَباحُ اليوم: صبح امروز	شَطَّة حارّة: سُس تند	سَيَّارة النُشرطة: ماشین پلیس
صَحْن: بشقاب، نعلبکی	شَعْب (ج: شُعب): مِلّت	سَيَّاتي: به زودی خواهد آمد
صُحون (جمع صَحْن): بشقابها، پیش دستی‌ها	شَعْر: مو	سَيَّحِضرونها: آن را خواهند آورد
صداع: سردرد	شَعْرِيَّة: رشته فرنگی	سيخ، شيش: سيخ
صَدْر (ج: صُدور): سينه	شَعير: جو	سيدي: سرور من، آقای من، قربان
صَدْر دجاج: سينه مرغ	شَعير مُقَشَّر: جو پوست کنده	شائب: پير
صَدْرَة: سينه‌اش	شَعْل: روشن کن، به کار بینداز	شارب (ج: شَوَّارِب): سبیل
صَدْرِيَّة: پیشبند	شَفَتَين، شَفَتان: لب‌ها، دو لب	شارع (ج: شوارع): خیابان
صَرافة: صرافى	شَفَة: لب	شارع رئيسي: خیابان اصلی
صغير، صَغيرة: کوچک	شُقَّة (ج: شُقَق): آپارتمان	شاي: چای
صَفراء: زرد	شُقَّة مُطَلَّة على الحَرَم: آپارتمان مُشْرِف به حرم	شاي ثقيل: چای پررنگ
صَلَح: تعمیر کن	شُقَّة مُطَلَّة على الشارع: آپارتمان مُشْرِف به خیابان	شاي حُلُو: چای شیرین
صَلَصَة طَماطم: سس گوجه	شُقَّة مَوْثَنَة: آپارتمان مبله	شاي خَفيف: چای کم رنگ
صَمون (در عراق): نان ساندویچی	شُكْر: تشکر کرد از	شاي مُر: چای تلخ
صناديق: صندوقها	شُكْرًا: متشکرم	شَباب: جوانان (مفردش: شاب)
صناديقُ الجَنب: صندوق‌های بغل	شُكْرًا جَزيلًا: خیلی ممنون	شُبَّاک (ج: شَبابِيک): پنجره
صندوق (ج: صناديق): صندوق، جعبه	شُكْرًا عَلَيّ: متشکرم به خاطر	شِبْشِب (ج: شَباشِب): دمپایی
صندوقُ الجَنب: صندوق بغل	شَوَّايَة: کباب پز	شِبْنَت: شوید
صيانة: نگهداری، تأسیسات	شوربة، حِساء: سوپ، شوربا	شَجَر حُلُو: کدو حلوایی
صيدليّ: داروخانه‌دار	شوكَة: چنگال	شَحْم: پی
صيدليَّة: داروخانه	شُونَدَر، بَنَجَر: چغندر	شَحْن الشَّرِيحة: شارژ سیم کارت
صينية: سینی	شَهادة صَحِيَّة: کارت بهداشتی	شَدَّة (ج: شَدَّات): بسته (مانند بسته سبزی)
ضابط: افسر	شِياب: پیران (جمع شائب)	شَراب: شربت
ضابطُ الجَوازات: افسر گذرنامه	شيشه: قلیان	شَراشِف: ملافه‌ها



ضاعوا: گم شده‌اند	عَجوز: پیر	عَلَى مَهْلِك: آرام و آهسته، یواش
ضَغْطُ الدَّم: فشارخون	عَدَد: تعداد	عَلَى يَمِينِكَ: سمت راست شما
ضَماد، مَرَهَم: پماد، مرهم	عَدَدَتْهَا: آن را شمردی	عَمَّا: از آنچه، دربارهٔ آنچه
ضَيْف (ج: ضُيُوف): مهمان (جمع آن: ضُيُوف)	عَدَس: عدس	عَمارة: ساختمان
ضُيُوفُ الرَّحْمَن: مهمانان خدا	عَرَبِيَّة، نَقالة: چرخ	عَمال: کارگران
طائرة (ج: طائرات): هواپیما	عُرْزة: بخیه	عَمْرُكَ: عمر شما، سن شما
طابِق (ج: طَوابِق): طبقه	عَرَفْنِي عَلَي: مرا آشنا کن با	عُمْرُهُ: عمر او
طاحونة: آسیاب	عَرِق (ج: عُرُوق): رگ	عُمري: عمر من، سن من
طاولة: میز (مترادف: مِنْصَدَة)	عَرْموط، كَمَثْرِي: گلابی	عناية مُرْكزة: سی‌سی‌یو
طَبَّاح: آشپز	عَسْكَرِي: نظامی	عَنْب: انگور
طَبَّاحات غاز: اجاق‌های گاز	عَسَل: عسل	عِنْد: هنگام، نزد، داشتن
طَبَّاح غاز: اجاق گاز	عَشاء: شام	عِنْدَكَ: داری، نزد تو
طبيب: پزشک	عَشرون، عَشْرين: بیست، بیستم	عِنْدكُمْ: دارید، نزد شما
طَرخون: ترخون	عَصِيرُ الفَوَاكِه: آب‌میوه	عِنْدَهُ: دارد، نزد او
طريق دائري: کمربندی	عَضُد: بازو	عِندي: دارم، نزد من
طريق سَريع: اتوبان	عَضَلَة: ماهیچه	عَنق، رَقَبَة: گردن
طَفَاية حريق: کپسول آتش‌نشانی	عَضَلَة خَروف: ماهیچهٔ گوسفند	عُنوان (ج: عَناوین): آدرس
طَفِي، طَفِي (عامیانه): خاموش کن	عَظْم (ج: عِظام): استخوان	عُنوانه: آدرسش
طَلَب: خواست	عَظْم بَقَر: قلم گاو	عيادة الطبيب: مطب
طَماطِم، بَنَدورة: گوجه	عَفْش (عامیانه): بار، اثاثیه	عَيْن: معین کن
طَواری: اورژانس	عَفوا: ببخشید	عَيْن (ج: عُيُون): چشم
طَوِيلُ القامة: قدبلند	عَقْد: قرارداد	عَيْنُهُ، عَيْنِه: چشمش
طهران: تهران	عقد الإيجار: اجاره‌نامه	غازية: گازدار، گازی
طَيِّب: بسیار خوب، خوب	عَلاقة: چوب لباسی (در عراق: زنبیل)	غداء: ناهار
طَيْران: پرواز، هواپیمایی	عَلْبَة (ج: عَلَب): قوطی، جعبه	غُرْفَة الانتظار: اتاق انتظار
ظفر: ناخن	عَلَي: بر، روی	غُرْفَة التَّضْميد: اتاق پانسمان
ظَهْرُهُ: پشتش، کمرش	عَلَي اليسار: طرف چپ	غُرْفَة الفَحْص: اتاق معاینه
عاشِر: دهم، دهمین	عَلَي اليمين: طرف راست	غُرْفَة ثَلَاثِيَة: اتاق سه نفره
عالي، عالیة: بلند	عَلَي رأسي: چشم، اطاعت	غُرْفَة ثَنائِيَة: اتاق دو نفره
عامل (ج: عَمال): کارگر	عَلَي طول: مستقیم	غُرْفَة زَرَقِ الإِبْر: اتاق تزریقات
	عَلَي عيني: روی چشم، اطاعت	غُرْفَة مُفَرِّدة: اتاق یک نفره



قسم المخ والأعصاب: بخش مغز واعصاب	في أمان الله: خداحافظ في خدمتكم: در خدمت شما	غَسِيلُ الدَّم: دیالیز غِطَاءُ القِدر: در دیگ
قسم الولادة: زایشگاه	فيلية: فیله	غير مسموح: مجاز نیست
قَشَارَةُ البَطَاطِس: پوست کن سیبزمینی	فيها (في + ها): در آن	فاتورة: فاکتور
قشر النارج: خلال نارنج	قائد السيارة، سائق، سواق: راننده	فاصلية: لوبیا
قشطة: خامه	قائمة: لیست	فاصلية حمراء: لوبیا قرمز
قَصِيرُ القامة: قد کوتاه	قادم: آينده (مترادف: مُقْبِل)	فاصلية خضراء: لوبیا سبز
قَصير، قَصيرة: کوتاه	قادمون: افراد در حال آمدن	فاكهة مُعلَّبة: کمپوت
قَطَاعَةُ الخُضَر: سبزی خردکن	قارورة: ظرف شیشه‌ای	فَتَاحَةُ العَلْب: در قوطی باز کن
قُطْن طِبِّي: پنبه بهداشتی	قاعة الانتظار: سالن انتظار	فَتَح: باز کرد
قَعَدَ: نشست	قاعة المطار: سالن فرودگاه	فَتَح: باز کردن
قف: ایست، بایست	قافلتيك: کاروان تو	فجل: تربچه
قَفِيس، مَسَد: بست (نام وسیله‌ای است)	قافلتيكم: کاروان شما	فُخَذ، فُخَذ: ران
قُل: بگو	قافلتي: کاروان من	فراولة: توت‌فرنگی
قُلاب: نوعی ماشین باربری	قال: گفت	فرصة سعيدة: از دیدارتان خوشحال شدم
قَلِيلًا: کم	قام: ایستاد، به پاخاست	فَرُوج مَشَوِي: جوجه کباب
قَميص (ج: قُمصان): پیراهن مردانه	قَبعة: کلاه	فریزر، مُجمَّدة: فریزر
قهوة: قهوه	قَبْل سَنَة: یک سال قبل	فَرِيق إسعافي: تیم پزشکی
قِيمَر: سرشیر (در عراق)	قدر، طنجرة: دیگ، قابلمه	فُسْتُق: پسته
كآبة: افسردگی	قُدور (جمع قدر): دیگ‌ها	فُسْتُق عبيد: پسته شامی
كاسات: استکانها	قَرنابيط: گل کلم	فُطور، فُطور، إفطار: صبحانه
كان: بود	قَرِيب، قَرِيبَة: نزدیک	فُك: باز کن
كانت: بود (مؤنث كان)	قسم: بخش، قسمت	فكس: فکس
كان عندكم: داشتید	قِسْم الأشعة: بخش رادیولوژی	فلفل: فلفل
كان ما سافر: سفر نکرده بود	قسم الباطنية: بخش داخلی	فَم (ج: أفواه): دهان
كأس (ج: كؤوس): لیوان	قسم الترحيل: بخش اعزام	فَنجان، استکان: استکان
كباب: کباب	قسم التفتيش: بخش بازرسی	فُنْدُق (ج: فنادق): هتل
كباب قطع: چنجه	قسم الجراحية: بخش جراحی	فواكه: میوه‌ها
كباب كفتة: کوبیده	قسم الجوازات: بخش گذرنامه	فَهْمَت: فهمیدم
كَبسولة (ج: كبسولات): کپسول دارو	قسم الحروق: بخش سوختگی	في: در، داخل (در عامیانه سعودی: هست)
	قسم الطوارئ: بخش اورژانس	في البداية: در ابتدا



لَمَّاذَا: برای چه، چرا	لِ: برای، مال، از آن	كَبْشَة: آبگردان
لَمَسَاعَدَتُكُمْ: برای کمک به شما	لَا: نه	كَبِير: بزرگ
لَمَنْ: مال چه کسی	لَا أُدْرِي: نمی دانم	كَبِينَة (ج: كَبَائِن): کابین
لَوْ: اگر	لَا بَأْسَ: عیبی ندارد	كِنَلِي (در عراق): کتری
لَوْحَة: تابلو، لوحه	لَا تَسْتَعْجِلُوا: عجله نکنید	كَثِير: زیاد
لَوْحَة الرَّحَلَات: تابلو پروازها	لَا تَتَقَلَّقْ: نگران نشو	كُحُول: الكل
لَوْحَة السَّيَّارَة: پلاک ماشین	لَا سَلَكِي: تلفن بی سیم	كُدْمَة: خون مردگی
لوري: نوعی ماشین باربری بزرگ	لَا شُكْرَ عَلَيَّ الْوَاجِب: لا شکر علی الواجب:	كُرَّاث: تره، تره فرنگی
لَوْز: بادام	وظیفه‌ام است تشکر لازم نیست	كِرَاسِي: صندلی‌ها
لَوْ سَمَحْتَ: اگر اجازه بفرمایید	لِإِنَّ: برای اینکه، زیرا	كِرَز حَامِض: آلبالو
لَوْن (ج: أَلْوَان): رنگ	لَا تَقْبَلْ: قبول نمی کنیم	كِرَز حُلُو: گیلان
لَيَّات مَعْدِنِيَّة: شلنگ روکش فلزی	لَأَنَّ، لِأَنَّهُ: زیرا	كِرْسِي: صندلی
لِي، خُرطوم: شلنگ	لُب جَوْز: مغز گردو	كِرْفَس: کرفس
لَيْسَ، لَيْسَتْ: نیست	لَبَن: ماست (در قدیم به معنی شیر بوده)	كِرْكُم، بَهَارَات: زردچوبه
لَيْلَة أَمْس: دیشب	لَبَن رَائِب: دوغ	كِرْبُرَة، كُسْبُرَة: گشنیز
لَيْمُون: لیمو	لَبَن (در سعودی: زَبَادِي): ماست	كِفْرَة احتیاطیَّة: لاستیک زاپاس
لِيَّة: دنبه	لَحْم (ج: لُحُوم): گوشت	كُفُوف، قُفَازَات: دستکش
مِثْتَان، مِثْتَيْن: دویست، دویستم	لَحْم بدون عَظْم: گوشت بی استخوان	كُلُّ: هر، همه
مَا الْخَبْر: چه خبر	لَحْم بَقَر: گوشت گاو	كُلُّهَا: همه آن
مَا بَكَ: تو را چه می شود (چته؟)	لَحْم عَجَل: گوشت گوساله	كَم: چه تعداد، چه مقدار، چند
مَاذَا: چیست، چه چیز، چه	لَحْم غَنَم: گوشت گوسفند	كَمَا: همان طور که
مَا سَافَرْتُ: سفر نکردم	لَحْم مَشُوي: گوشت بریان	كَم عدد: چه تعداد، چند تا
ماش: ماش	لَحْم مَفْرُوم: گوشت چرخ کرده	كَمَلُوا: کامل کنید
ماشياً: پیاده	لُحُوم: گوشت‌ها (مفردش: لَحْم)	كَمُون: زیره
ما عِنْدِي: ندارم، نزد من نیست	لُحِيَّة: ریش	كَنْبَة (ج: كَنْبَات): مبل
ما فِي مَشْكَلَة (عامیانه): عیبی ندارد	لِسَان (ج: أَلْسِنَة): زبان	كُوب (ج: أَكْوَاب)، كَأْس: لیوان
ما فِيهَا: در آن نیست	لُصْفَة مُعَقَّمَة (شاش): گاز استریل	كُوسه: کدو
ما قَبِلْ: قبول نکرد	لُفَافَة: باند	كَهْرَبَائِي، كَهْرَبَائِيَّة: برقی، برقکش
ما كَانْ: نبود	لَكَ: برایت	كَيْس نُفَايَة: کیسه زباله
مَالِح: شور	لِلِاسْتِعْمَالِ الرَّسْمِي: برای کاربرد اداری	كَيْف: چطور، چگونه
ماهُو: چیست	لَمَّا: وقتی که	كَيْفَ حَالِك: حالت چطور است



مُشرف: ناظر، سرپرست	مُرَبِّي مَشْمِش: مربای زردآلو	ما هی: چیست
مَشروبات: نوشیدنی‌ها	مُرَبِّي شَفَرَات: مربای یک‌نفره	ماء: (۱) آب
مَشْمِش: زردآلو	مَرْتَبَتُهَا: تشک آن	ماء الصَّحَّة: آب بهداشتی
مَصَدْرُهَا: محلّ صدور آن	مَرْتَبَةٌ: تشک	ماء ساخن (حار): آب داغ
مِصْعَد (ج: مِصَاعِد): آسانسور	مِرْحاض (ج: مِرَاحِيز): توالت	ماء صَحِّي: آب بهداشتی
مِصْفَاة (مِصْفِي): آبکش، صافی	مَرْحَباً بِكُم: خوش آمدید	ماء مُعَقَّم: آب مقطر
مِصْل، ماء مُغْذِي: سِرْم	مُرشد دینی: روحانی	مُتَزَوِّج: متأهل
مِصْحَة الماء: پمپ آب	مرض السُّكْر: بیماری قند	مَتَى: کی، چه موقع
مِضْياف: مهمان دوست	مُرطبات: نوشابه، آبمیوه و بستنی	مُجَبَّر: شکسته‌بند، ارتوپد
مُضْيِف: مهماندار	مُرطبات غازية: نوشیدنی‌های گازدار	مُحَافِظَة: استان
مَطَار (ج: مَطَارَات): فرودگاه	مَرَق: خورش	مِجْبَس: فلکه آب، رگلاتور
مَطْبِخ (ج: مَطَابِخ): آشپزخانه	مَرَق الخُضار: قورمه‌سبزی	مِجْرَصِيّ: قرنطینه
مَطْعَم (ج: مَطَاعِم): رستوران، غذاخوری	مَرَق القیمة: خورش قیمه	مِحداد: چاقو تیزکن
مَع: با، همراه با	مَرَق باذنجان: خورشت بادمجان	مِحْطَة الوَقود: پمپ بنزین
مَع الأَسْف: متأسفانه	مَرَق خُضْر: خورش سبزی	مِحْفَظَة يَدَوِيَّة: کیف دستی
مَع السَّلَامَة: به سلامت	مَرَق کوسه: خورشت کدو	مُخْتَبَر (ج: مِخْتَبِرَات): آزمایشگاه
مُعَامَلَتُكَ: رفتار تو	مركز الاتِّصَالَات: مرکز مخابرات	مُخَدَّة، مَخَدَّة: بالش
مُعْتَمِر: عمره‌گزار	مِرْوَحَة (ج: مِرَاحِ): بادبزن، پنکه	مَخْرَج طَوَارِي: خروج اضطراری
مَعْجُون: رُب	مَرَّة: بار، دفعه	مَخَزَن (ج: مِخَازِن): انبار
مُعَدَّات: تجهیزات	مَرَّة وَاحِدَة: یک بار	مَدخَل العِمارة: ورودی ساختمان
مِعْصَم (ج: مِعَاصِم): مچ دست	مُساعد: معاون	مُدْرَاء: مدیران
مُعْطَل، مُعْطَلَة: خراب	مُساعد الطَّبَاخ: کمک آشپز	مَدْرَج: باند
مَعَكَ: همراهت	مُساعدتُكَ: کمک تو	مُدْن: شهرها
مِعْكَرونية: ماکارونی	مُساعدَة: کمک کردن	مدير القافلة: مدیر کاروان
مَعَكُمْ: با خودتان	مَساء الخیر: بعدازظهر بخیر، شب‌به‌خیر	مَدینة (ج: مُدْن): شهر
مُعَوَّق: جانباز، معلول	مُسْتَشْفَى (ج: مُسْتَشْفِيات): بیمارستان	مُر: تلخ
مَعِي: همراهم	مُسْتَوْدَع (ج: مُسْتَوْدَعَات): انبار	مَرَات: بارها، دفعه‌ها
مُغادِرُون: خارج شوندگان	مُسْتَوَصَف (ج: مُسْتَوَصَفَات): درمانگاه	مُرافِقون: همراهان
مُغادَرَة: خروج، ترک کردن جایی	مَسحوق الثوم: پودر سیر	مُراقِب: بازرس
مِغْرَفَة: ملاقه	مَسْؤُول الحَمَلَة: مسوؤل کاروان	مُرَبِّي فَرَاوِلَة: مربای توت فرنگی
مُغْلَق: بسته شده	مُشاهدَة: دیدن	

(۱) در عامیانه: مای



نافذة (ج: نوافذ): پنجره‌ها	مَمَر (ج: مَمَرَات): راهرو	مفتاح (ج: مفاتيح): کلید، کُد
ناقلة: وسیله نقلیه	مَمَرَات: راهروها	مُفْتَرَق طُرُق: چهارراه، سه راه
نَبْدَأُ: شروع می‌کنیم	مُمَرَّضَة: پرستار	مَفْتُوح، مَفْتُوحَة: باز
نَبَقَى: می‌مانیم	مِمْلَحَة: نمکدان	مِفْرَمَة لَحْم: چرخ گوشت
نَتَحَرَّكُ: حرکت می‌کنیم	مَنْ: چه کسی، چه کسانی	مِفْرُوشَة ب: پوشیده از، فرش شده از
نَجِيء: می‌آییم	مِنْ: از	مِفْكَ: پیچ گوشتی
نَحْنُ: ما	مِنْ ایران: اهل ایران، از ایران	مِفْكَ مَرَبِع: پیچ گوشتی چهارسو
نَحِيْف: لاغر	مِنْ أَيْ بَلَد: اهل کجا هستید	مِقَاعِد (جمع مَقْعَد): صندلی‌ها
نَخْتَمُ: به پایان می‌بریم	مِنْدُوبِيْن: نمایندگان	مِقْبَضُ البَاب: دستگیره در
نُخْرِجُه: او را خارج می‌کنیم	مِنْدِيل (ج: مَنَادِيل): دستمال	مُقَشَّر: پوست کن
نَذْهَبُ: می‌رویم	مِنَشَفَة (ج: مَنَاشِف): حوله	مَقْصَف: آبدارخانه
نَرْجُو: خواهش‌مندیم	مَنْظُمُ الغَاز: رگلاتور	مَقْطُوعَة: قطع است (برای برق)
نُرِيدُ: می‌خواهیم	مِنْ فَضْلِكَ: خواهش‌مندم	مَقْعَد: صندلی
نَزِيْفُ الدَّم: خونریزی	مِنْ قِبَل: از طرف	مَقْلَاة: ماهیتابه
نَزِيْف فِي المَخ: خونریزی مغزی	مِنْ مَتَى: از کی	مُكَبَّرَة الصَّوْت: بلندگو
نِساء: نسوان: زنان	مِنْ هُنَا: از اینجا	مَكْتَبَة: کتابخانه
نَسْتَرِيحُ: استراحت می‌کنیم	مُواصِفَاتُهُمْ: مشخصات آنها	مَكْتُوب: نوشته شده
نَسْكَافَة: نسکافه	مَوْجُود: هست، موجود است	مَكْسُور: شکسته
نَسِي: فراموش کرد	مَوْز: موز	مَكْنَسَة: جارو
نَسِيْتُ: یادم رفت، فراموش کردم	مَوْظَّف: کارمند	مَكِيَال: پیمانانه
نُصَلِّي: نماز می‌خوانیم	مَوْظَّف الجَمَارِك: کارمند گمرک	مُكَيَّف (ج: مُكَيِّفَات): کولر
نَظَارَة: عینک	مَوْقِف (ج: مَوَاقِف): توقفگاه	مُكَيَّف غَازِي: کولر گازی
نَظِيْف، نَظِيْفَة: تمیز	مَوْكِيْت: موکت	مَلَابِسُ الإِحْرَام: لباسهای حرام
نُعَاس: خواب آلودگی	مُهْدِي: آرام‌بخش	مَلَابِسُ الطَّبِيخ: لباس آشپزی
نُعْسان: خواب آلود	مِهْنَتُكَ: شغل تو	مُلْتَوِي: پیچ خورده
نَعَم: بله	مِيْزَان: ترازو	مِلْح (مِلْح): نمک
نِعْنَاع: نعنا	مِيْزَانِيَة: نیم طبقه (مترادف: مسروقة)	مِلْح حَجْرِي: سنگ نمک
نُغَيِّرُ: عوض می‌کنیم	مِيْكْرُو باص (ج: مِيْكْرُو باصات): مینی‌بوس	مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق): قاشق
نُفَايَة، قُمَامَة: زباله	مِيْلَاد: تولد	مِلْعَقَة شاي: قاشق چایخوری
نُقَابَة: اتحاده	نَائِم: خوابیده	مَلْفُوف، كُرْمَب: کلم پیچ
نَقْصُ: کم کن، بردار	نَاد: صدا بزن	مُمْتَل: نماینده



یا: ای	نَقَفُ: می ایستیم
یا أَخِي: ای برادرم	نَهَار: روز، هنگام روز
يَأْتِي: می آید	نِهَائِيَة: پایان
يَبْدَأُون: شروع می کنند	وَاقِف: ایستاده
يَتَسَرَّبُ: چکه می کند	وَخَدِي: به تنهایی، من به تنهایی
يُجَهِّزُون: مجهز می کنند	وَحِيدًا: تنها
يُحْضِرُ: می آورد	وَدَاع، وَدَاع: خداحافظی
يَحْفَظُهُم: آنان را حفظ می کند.	وَرَاء: پشت
يَد (ج: آیدی): دست	وَرِيْنِي (عامیانه): به من نشان بده
يَدْخُلُ: داخل می شود	وَزَارَة الدَاخِلِيَّة: وزارت کشور
يَدُهَا: دستش	وَسِخ، وَسِخَة: کثیف
يَذْهَبُ: می رود	وَصْفَة: نسخه پزشکی
يَرْكَبُ: سوار می شود	وَصَلَتْ: رسیدی
يَسَار: چپ	وَصَلْنَا: رسیدیم
يَصِلُون: می رسند	وَقَف: ایستاد
يَقْعُدُ: می نشینند	وَلَاعَة: فندق
يَقِفُ: می ایستد	وَلَد (جمع: اولاد): پسر، فرزند، بچه
يَكُونُ: می باشد	وَنِيْت: وانت
يُمْكِن: ممکن است	ها: ها
يَمِين: راست	ها ت: بیاور، بده
يُوجَدُ: وجود دارد	ها ت ف: تلفن
يَوْم (ج: أيام): روز	ها مة: مهم
	هُبُوطُ الطَّائِرَة: فرود هواپیما
	هذا: این (اشاره به مذکر)
	هذه: این (مؤنث)
	هَل: آیا
	هنا: اینجا
	هناك: آنجا
	هَوَاعَة، تَهْوُوع، قِيء: استفراغ
	ه، هُ: آش، او
	ي: ام، من

المعجم

(الفارسية - العربية)

آهسته: بَطِيء	آرام بخش: مُهْدِيء	آب: ماء (ج: مِيَاه) (عاميانه: ماي)
آهسته حرکت کن: حَرِّكْ عَلَى مَهْلِك	آرام و يواش: عَلَى مَهْلِك	آب بهداشتی: مِا الصِّحَّة
آيا: هَلْ، أ	آرايشگر مردانه: حَلَّاق	آبدارخانه: مَقْصَف
آينده: قَادِم، مُقْبِل، آتِي	آرد سوخارى: سَمِيد، دَقِيقِ كِنْتَاكِي	آبريزش: رَشَح
آينه: مِرآة (جمع: مَرَايَا)	آرزو كردن: تَمَنِّي	آبريزگاه، توالت: دَوْرَةُ المِيَاه (ج: دوراتُ المِيَاه)
ابرو: حَاجِب (ج: حَوَاجِب)	آرزو مى كنم: أَتَمَنِّي	آب سردکن: بَرَادَة
اتاق: غُرْفَة (جمع: غُرَف)	آزمایش: تَحْلِيل (ج: تَحَالِيل)	آبكش: مِصْفَاة (عاميانه: مِصْفِي)
اتاق انتظار: غُرْفَةُ الانتظار	آزمایش خون: تَحْلِيلُ الدَّم	آبگردان: كَبْشَة كَبِيرَة
اتاق پانسمن: غُرْفَةُ التَّضْمِيد	آزمایشگاه: مُخْتَبَر (ج: مختبرات)	آبگرمکن: سَخَّانَة (ج: سَخَّانَات)
اتاق تزريقات: غُرْفَةُ زَرْقِ الإِبْر	آسان: سَهْل	آبليمو: عَصِيرُ اللِّيمُونِ الحَامِض
اتاق دو نفره: غُرْفَةُ ثُنَائِيَة	آسانسور: مِصْعَد (ج: مِصَاعِد)	آب مقطر: مَاءٌ مَعْمَم
اتاق راديولوژی: غُرْفَةُ الأشْعَة	آسياب: طاحونة	آب ميوه: عَصِيرُ الفَوَاكِه
اتاق سه نفره: غُرْفَةُ ثَلَاثِيَة	آشپزخانه: مَطْبَخ (جمع: مَطَبِخ)	آبميوه گيرى: عَصَارَة
اتاق معاينه: غُرْفَةُ الفَحْص	آشنايى: تَعَارُف	آبى: أَرْزَق، زَرْقَاء
اتاق يك نفره: غُرْفَةُ مُفْرَدَة	آغاز: بَدَايَة	آبى آسمانى: أَرْزَقِ سَمَاوِي
اتحاديه: نِقَابَة	آماده: جَاهِز، جَاهِزَة	آپارتمان: شُقَّة (جمع: شُقَق)
اتوبان: طَرِيق سَرِيع	آماده سازى: تَحْضِير، تَجْهِيْز	آپارتمان مبله: شُقَّة مَوْثِقَة
اتوبوس: بَاص (ج: باصات)، حَافِلَة (ج: حَافِلَات)	آمبولانس: إِسعاف (ج: إِسعافات)	آپارتمان مُشْرِف به حرم: شُقَّة مُطَّلَة عَلَى الحَرَم
اتومبيل: سَيَّارَة (جمع: سَيَّارَات)	آمپول: إِبْرَة (ج: إِبْر)	آپارتمان مُشْرِف به خيابان: شُقَّة مُطَّلَة عَلَى الشَّارِع
اثاثيه: حِمْل، عَفْش (عاميانه)	آمد: جَاء، أَتَى	آپانديس: الزائده الدوديّة (درعراق: مُعْرَان أُعُور)
اجاره: إِيجَار	آن: ذَلِكَ، تِلْكَ، ذَلِكَ	آجيل و تنقلات: مُكَسَّرَات
اجازه نداد: مَا سَمَحَ	آنان (اشاره به دور): أَوْلَتْكَ	آدرس: عُنْوَان (جمع: عَنَاوِين)
اجاق: طَبَّاخ (ج: طَبَّاخَات)	آنان، ايشان: هُم	آدرسش: عُنْوَانُهُ
اداره گذرنامه: قِسْمُ الجَوَازَات	آنان را خبر مى كنم: أَخْبِرْهُمْ	
ارتباطات، مخابرات: اتصالات	آنجا: هُنَاكَ	
ارزان: رَخِيس	آندوسكوپى: إندوسكوب	



بازرس: مُفْتَش	مَخازِن	ارزان تر: أَرْخَص
بازرسی، جست و جو: تَفْتِيش	انتخاب کن: اِنْتَخِبْ	از: مِنْ
بازرسی می کنم: أُفْتَشُ	انعام: اِكْرَامِيَّة، بَخْشِيش، بَقْشِيش (عامیانه)	از آنچه، درباره آنچه: عَمَّا
باز کرد: فَتَحَ، فَكَّ	انگشت: اِصْبَع (ج: اَصَابِع)	از اینجا: مِنْ هُنَا
باز کردن: فَتَحَ	انگور: عِنَب	از چه رنج می برد؟ بیماری اش
باز کن: اِفْتَحْ، فَكَّ	او: هُو (مؤنث: هِی)	چیست؟: مِمَّ يَشْكُو؟
بازو: عَضُد	اورژانس: طَوَائِر	از کی: مِنْ مَتَى
با شما: مَعَكَ	اهل ایران: مِنْ اِيران	استان: مِحَافَظَة
با کمال میل: بِكُلِّ سُرور، بِكُلِّ رَغْبَة	اهل کجا هستید: مِنْ أَيِّ بَلَد	استخوان: عَظْم (ج: عِظَام)
بالا بودن: اِرْتِفاع	ای: یا	استراحت کرد: اِسْتَرَاخَ
بالش: مِخَدَّة، وِسَادَة	ای برادر من: یا اُخِي	استراحت می کنیم: نَسْتَرِیح
با ماشین: بِالسَّيْارَة	ایستاد (به پا خاست): قَامَ	استریل: مُعَقِّم، مُعَقِّمَة
باند: لَفَافَة	ایستاد (توقف کرد): وَقَفَ	استفاده کرد: اِسْتَفَادَ
باند فرودگاه: مَدْرَج	ایستاده: واقِف، قائم	استفاده کنید: اِسْتَفِيدوا
با، همراه: مَعَ	ایست، بایست: قِفْ	استفراغ: هَوَعَة، تَهَوُّع، قِيء
با هواپیما: بِالطَّائِرَة	ایستگاه: مَحْطَة، مَوْقِف	استکان ها: کاسات شاي (در عراق: استکانات)
بخشید: عَفَوًا	(ج: مَحْطَّات، مَوَاقِف)	اسهال خونی: اِسْهال دَمَوِيّ
ببند: سَدَّ، اَغْلِقْ (در عربستان: سَكَّرْ، در	ایستگاه سوخت: مَحْطَة الوَقود	اضافه: زَائِد
عراق: سَدَّ)	این (اشاره به مذکر): هَذَا	اضافه کن: زَوَّدْ، زَيِّدْ
بین: اَنْظُرْ (در عامیانه: شَوْفْ)	این (اشاره به مؤنث): هَذِهِ	اطلاعات: اِسْتِعلامات
بچسبانم: اَلصِّقْ	اینجا: هُنَا (اهنا: در عامیانه)	اعزام: تَرْحِيل
بخش اعزام: قِسمُ التَّرْحِيلِ	این ماه: هَذَا الشَّهْر	افسر: ضابط (جمع: ضَباط)
بخش اورژانس: قِسمُ الطَّوَائِرِ	این ها: هَؤُلَاءِ	افسردگی: كَابَة
بخش بازرسی: قِسمُ التَّفْتِيشِ	با (همراه): مَعَ	افسر گذرنامه: ضابطُ الجَوَازات
بخش تعمیرات: قِسمُ الصِّيانَة	با (به وسیله): بِـ	اگر: لَوْ، اِنْ، اِذَا
بخش جراحی: قِسمُ الجِراحِيَة	با چه چیز، با چه وسیله ای: بِمَآذٍ، بِمَ	اگر اجازه بفرمایید: لَوْ سَمَّحْتَ
بخش داخلی: قِسمُ الباطِنِيَة	با خودتان: مَعَكُمْ	اگر خدا بخواهد: اِنْ شاء الله
بخش رادیولوژی: قِسمُ الأشْعَة	بادبزن، پنکه: مِرْوَحَة (ج: مَراوِح)	الکل: الكحول
بخش سوختگی: قِسمُ الحُرُوقِ	بارها، دفعه ها: مَرَّات	امضا: تَوَقِيع
بخش، قسمت: قِسم	باز (باز شده): مَفْتُوح	امکانات: اِمْكانات
بخش گذرنامه: قِسمُ الجَوَازات	بازار: سَوق (ج: اَسواق)	انبار: مُسْتَوْدَع (ج: مُستودعات) مَخزَن (ج:



بخش مغز و اعصاب: قَسْمُ المَخِّ و	بست: (مثل بست گاز): قَفِیض، مَسَدَّ	بود: کَانَ، کَانَتْ
الأعصاب	بستنی: آیس کریم، بوظة	بوفه باز: بوفیة مَفْتُوحَة
بخیه: عُرْزَة	بسته (مانند بسته سبزی): شَدَّة	به امید دیدار: إِلَى اللِّقَاءِ
بد: سَیِّئٌ	(ج: شَدَّات)	به اینکه: بِأَنَّ
بده: أَعْطِ، هَاتِ	بسته شده: مُغْلَقٌ	به، به سوی: إِلَى
بز: عَلَى	(به عامیانه عربستان: مَسْکَر)	به پایان می بریم: نَخْتَمُ
برادر: أَخ (جمع: إِخْوَة)	بسیار خُب: حَسَنًا	بهتر: أَحْسَن، أَفْضَل
برادران: إِخْوَة (مفرد آن: أَخ)	بشقاب: صَحْن (ج: صُحُون)	به تنهایی، من به تنهایی: وَحْدِي
برادران دینی: إِخْوَان	بعد از: بَعْدَ	بهداشتی: صَحِيَّة
برادر من: أَخِي	بعد از چند دقیقه: بَعْدَ دَقَائِق	به زودی: قَرِيبًا، عَن قَرِيب
برانکارد: حَمَالَة	بعد از ظهر بخیر: مَسَاءَ الخیر	به زودی آن را خواهم فرستاد:
برای: لِـ	بعد از یک هفته: بَعْدَ أُسْبُوع	سَأَرْسِلُهَا
برای اینکه، زیرا: لِأَنَّ	بعضی: بَعْضٌ	به زودی خواهد آمد: سَيَأْتِي
برایت: لَكَ	بفرما: تَفَضَّلْ	به زودی خواهم رفت: سَأَذْهَبُ
برای چه، چرا: لِمَاذَا، لِمَ، لِيَشْ	بکاه، کم کن: خَفَّفْ	به سلامت: مَعَ السَّلَامَة
(عامیانه)	بگذار: ضَعْ، (فصیح)، حُطَّ، خَلَّ	به ما بده: أَعْطِنَا
برای کار کوچکی رفت: ذَهَبَ لِأَمْرٍ	(عامیانه)	به ما بدهید: أَعْطُونَا
بَسِيط، راح مِشْوَار (عامیانه)	بگذار تماس بگیرد: خَلَّ يَتَّصِلُ	به من بده: أَعْطِنِي، هَاتِ
برحسب: حَسَبَ	بگذار که من: دَعْنِي (در)	به من نشان بده: وَرِّينِي (عامیانه)،
بردار: اِحْمَلْ (در عامیانه: شیل)	عامیانه: خَلِينِي	أَرِنِي (فصیح)
برداشت: حَمَلَ (در عامیانه: شال)	بگو: قُلْ	به یاد آورد: تَذَكَّرَ
برداشتن: حَمَلَ	بگیر: خُذْ	بیا: تَعَال
برقکش: كَهْرَبَائِي	بلند: عَالِي، عَالِيَة	بیا برویم: تَعَال نَذْهَبْ
برقی: كَهْرَبَائِي	بلندگو: مُكَبِّرَة الصَّوْت	بیاور: اِجْلِبْ، هَاتِ (در عامیانه:
برنج: رَزٌّ، أَرْزٌ (در عراق: تَمَن)	بله: نَعَمْ (در عامیانه: أَيْوَه)	جیب)
برنج دمکش: رَزُّبُخَارِي	بلیت: بِطَاقَة، تَذَكْرَة	بیاید: تَعَالُوا
برو: اِذْهَبْ، رُحْ	بلیت هواپیما: بِطَاقَة الطَّائِرَة، تَذَكْرَة	بیست: عِشْرُون، عِشْرِينَ
برو (مؤنث): اِذْهَبِي، رُوحِي	الطَّائِرَة	بیستم: العِشْرُون
بزرگ: كَبِير	بنابراین: إِذَنْ	بیمارستان: مُسْتَشْفَى (جمع آن:
بزرگ تر: أَكْبَر	بنشین: اِجْلِسْ، اُقْعِدْ	مستشفيات)
بست: سَدَّ، أَغْلَقَ (در عربستان: سَكَّر)	بنفش: بَنَفْسَجِي	بیماری: مَرَض (جمع: أَمْرَاض)



پیاز: بَصَل	پسر: وُلْد (جمع: أولاد)	بیماری داخلی: مَرَضٌ دَاخِلِيّ
پیچ خورده: مُلْتَوِي	پشت: خَلْفَ، وَرَاءَ	بیماری قند: مَرَضُ السُّكَّرِ
پیچ گوشتی: مِفَكَّ	پشت بام: سَطْح (ج: سَطُوح)	بین المللی: دَوْلِيّ
پیچ گوشتی چهارسو: مِفَكَّ مُرْبِع	پشت، کمر: ظَهْر	بین چه کسانی: بَيْنَ مَنْ
پیر: عَجُوز، شَايِب (عامیانه)	پل: جِسْر (ج: جُسُور)، کوبری	بینی: أَنْف (ج: أَنْوْف)
پیراهن: قَمِيص (ج: قَمِصَان)	(در عربستان)	پا: رِجْل (جمع: أَرْجُل)
تا اینکه، حتی: حَتَّى	پلاک ماشین: لَوْحَةُ السَّيَّارَةِ	پارچ: صَرَّاحِيَّة
تابلو: لَوْحَة	پلکان، پله: سُلَّم (ج: سَلَالِم)	پارکینگ: مَوْقِف (جمع آن: مَوَاقِف)
تابلو پروازها: لَوْحَةُ الرَّحَلَات	پله برقی: سُلَّمٌ كَهْرَبَائِيّ	پاساژ: أَسْوَاقٌ مَرْكَزِيَّة
تا، تا اینکه: حَتَّى	پلیس (مأمور پلیس): شُرْطِيّ	پاک کردن: تَنْظِيف
تب: حُمَّى، سُخْنَة	پلیس، (اداره پلیس): شُرْطَة	پانزده: خَمْسَة عَشْر
تجهیزات: مُعَدَّات	پلیس راهنمایی و رانندگی: شُرْطَةُ	پانزدهم: خَامِسَ عَشْر
تحويل داد: سَلَّمَ	المُرُور	پانصد: خَمْسَمِئَة
تحويل گرفت، دریافت کرد: اسْتَلَمَ	پماد: ضَمَاد، مَرَهَم	پاها، دویا: رِجْلَيْنِ، رِجْلَان
تخت: سَرِير (ج: أَسِرَّة)	پمپ آب: مَضَخَةُ الْمَاءِ	پایان: نِهَایَة، آخِر
تخت دو نفره: سَرِيرٌ مُزْدَوِج، سَرِيرٌ دَبَل	پمپ بنزین: مَحَطَّةُ الْوَقُودِ	پاییز: خَرِيف
تخم مرغ آب پز: بَيْضٌ مَسْلُوق	پنبه بهداشتی: قُطْنٌ طَبِّيّ	پتو: بَطَّانِيَة (ج: بَطَّانِيَات)
ترازو: مِيزَان	پنج: خَمْسَة، خَمْس	پدر: أَب (جمع: آبَاء)، وَالِد
تره، تره فرنگی: كُرَاث	پنجاه: خَمْسِين، خَمْسُون	پدربزرگ: جَدَّ (جمع: أَجْدَاد)
تزریق: زَرَق	پنجره: نَافِذَة (ج: نَوَافِذ)، شَبَاك (ج: شَبَايِك)	پذیرش: اسْتِقْبَال
تشک: فِرَاش (در عربستان)	پنجم: خَامِس	پرچم: عَلَم (ج: أَعْلَام)، رَايَة (ج: رَايَات)
مَرْتَبَة، در عراق: دَوْشَك	پنچرگیری: بَنْشَر	پرده: سِتَارَة (ج: سِتَائِر)، سِتَار (ج: سُتُر)
تشکر کرد از: شَكَرَ	پنیر: جُبْنَة (جِبْنٌ در عامیانه)	پرستار: مُمَرِّضٌ، مُمَرِّضَة
تعداد: عَدَد	پنیر سه گوش: جُبْنَة مُثَلَّثَات	پرواز، سفر: رِحْلَة
تعمیر: تَصْلِيح	پنیر یک نفره: جُبْنَة شَفْرَات	پرواز هواپیما از زمین: إِقْلَاعُ الطَّائِرَة
تعمیر کن: صَلِّحْ	پوست: جِلْد، بَشْرَة	پرواز، هواپیمایی: طَيْرَان
تعویض روغنی: تَغْيِيرُ الزُّيُوتِ	پوست کن سیبزمینی: قَشَارَة	پزشک: طَبِيب (جمع: أَطْبَاء)
تلفن: هَاتِف، تَلِفُون	البطاطس	پستان: نَدْي
تلفن بی سیم: لَاسَلِكِيّ	پوسیدگی دندان: تَسْوُسُ الْأَسْنَانِ	پسته: فُسْتَق
تلفن داخلی: تَحْوِيلَة	پیاده: مَاشِيَاء	
تلفن مرکزی: بَدَالَة، سَنْتْرَال		



(عامیانه)

چنگال غذاخوری: شوكة
چوب لباسی: عَلاَقَة
چه: ما، ماذا، ماهو، ما هي (در عامیانه
عربستان: ایش؛ عراق: شنو و سوریه: شو)
چهار: أربعة، أربَع
چهارتایی: رُباعيّ
چهارراه، سه راه: مُفترَق طُرُق
چهارشنبه: أربِعاء^(۱)
چهارم: الرابع
چه تعداد، چند تا: كم عددًا
چه خبر: ما الخَبَر
چه خدمتی از ما ساخته است؟: أي
خدمة
چه دردی: بأيّ أَلَم
چه فرمایشی دارید؟: ماذا تأمُر
چه کسی: مَنْ، مین (عامیانه
عربستان)، مَنْو (عامیانه عراق)
چهل: أربِعون، أربَعین
چهلیم: الأربِعون، الأربِعیّن
چیز: شَیْء (جمع: أَشیاء)
چیزها: أَشیاء
چیست: ما، ماذا، ماهو، ماهي
حدود: حَوالي
حراست فرودگاه: أَمْنُ المَطار
حرکت کن: تَحَرَّكْ
حسن همکاری شما: حُسنُ مُساعدَتِك
حضرت عالی: حَضْرَتُکُم

(۱) در عامیانه عربستان: الرُبوع
(سه‌شنبه نیز در فصیح (الثلاثاء) ولی در گویش
عامیانه عربستان (الثلوت) تلفظ می‌شود).

جوش، جوشیده: ساخِن
چاق: سَمین، مَتین
چاقو: سَکین (ج: سَکاکین)
چای: شاي
چای پررنگ: شاي ثَقیل
چای تلخ: شاي مُرّ
چای شیرین: شاي حُلُو
چای کم رنگ: شاي خَفیف
چپ: یَسار، شِمال
چته (در عامیانه): اِش فیک
چراه برای چه: لِمَذا، لِمَ (در عامیانه:
لیش)
چراغ راهنمایی و رانندگی: إشارَة
المُرور
چرخ: عَرَبیّة، نَقّالة، عَرَبانة (عامیانه)
چرخ گوشت: مِفرَمَة لَحْم
چسباند: أَلصَق
چشم: عَین (ج: عُیون)
چشم (اطاعت): أَبِشْر، حاضِر، علی
رأسی، علی عینی
چشم شما بی‌بلا: تَسَلَمَ عَیناک
چطور: کَیف (عامیانه عراق: اِشلون)
چقدر، چه تعداد: کَم
چلو خورش: رُزّ مَعَ المَرَق
چلو کباب: رُزّ مَعَ الکباب
چلو مرغ: رُزّ مَعَ الدّجاج
چمدان: حَقیبة (جمع: حَقائب)
(درعامیانه: شَنطَة جمع: شِنط)

چنجه: کباب قِطَع
چند: بَکَم، کَم
چند لحظه صبرکن: خَلِیک مَعاي

تلفن همراه: جَوّال، نَقال، محمول
تماس بگیر: اِتصل
تماس می‌گیرم با: اِتصل بِ
تماس‌های تلفنی: اتصالات هاتِفیّة
تمام شد: اِنتهی، خَلص
تمیز: نَظیف
تنها: وَحیداً
تو: أَنْتَ (مؤنث: أَنْتِ)
توالت: دَوْرَة المِیاه، مِرِحاض (ج: مَراحیض)
در عراق: مَرافِق صِحّیة
تو را چه می‌شود (چته)؟: ما بِک
توقفگاه: مَوَقِف (جمع: مَواقِف)
تولد: مِیلاَد
تو (مذکر): أَنْتَ
تو (مؤنث): أَنْتِ
تهران: طَهْران
تیم پزشکی: فَرِیقِ إِسعافیّ
جا به جا کردن: نَقَل
جا شکری: سُکْرِیة
جا ماند: بَقِی
جانباز، معلول: مُعَوِّقُ الحرب
جعبه کمک‌های اولیه: عُلْبَة
الإسعافاتِ الأوّلِیة
جعفری: بَقَدونِس
جلوبی: أَمامِیّ
جمع کرد: جَمَع
جمع کن: اِجَمَع
جناب دکتر: حَضْرَة الطیب
جواب بده به: اَجِبْ عَن
جو پوست کنده: شَعیر مُقَشَّر
جوجه کباب: فَرُوج مَشوِیّ



در آغاز: في البداية
 در ابتدا: في البداية
 در حال آمدن: قادمين
 در حال ترک کردن: مُغادرين
 در خدمت شما: في خدمتكم
 درخواست: طَلَب (جمع: طَلَبَات)
 درد: أَلَم، وَجَع (ج: آلام، أوجاع)
 در، داخل: في
 در، درب: باب (جمع: أبواب)
 دردرس، گرفتاری: وَرْطَة
 دردهای مفاصل: أوجاعُ المفاصل
 در قوطی باز کن: فَتَاحَةُ العَلَبِ
 درمانگاه: مُستوصَف (ج: مُستوصَفَات)
 درها: أبواب
 دریافت کردم: اسْتَلَمْتُ
 دریافت کردی: اسْتَلَمْتَ
 دست: يَد (جمع: أيدي)
 دستگاه تلفن: جِهَازُ التِّلِفُونِ
 دستگیره در: مِقْبَضُ البَابِ
 دستمال: مِندِيل (جمع: مَنَادِيل)
 دستمال کاغذی: مَنَادِيلُ وِرقِيَّةِ
 دستمزد: أُجْرَة
 دشواره، سخت: صَعِبَ
 دشواری: صُعُوبَة
 دفتر کار: مَكْتَب (جمع: مَكَاتِب)
 دفتر مدیر هتل: مَكْتَبُ مَدِيرِ الفُنْدُقِ
 دقیقاً: بِالضَّبْطِ
 دمپایی: شَبِشِب (در عربستان)
 دندان: سِن (ج: أسنان)
 دندان پزشکی: طَيِّبُ الأَسْنَانِ
 دو: اِثْنَان (اِثْنَيْن)

(عامیانه عربستان: كُوَيْس و عراق: زَيْن)
 خوبم: أَنَا بِخَيْرٍ
 خورشت بادمجان: مَرَقُ البَادِنِجَانِ
 خورشت کدو: مَرَقُ الكَوْسَه
 خورش سبزی: مَرَقُ الخَضِرِ
 خوش آمدی: أَهلاً و سهلاً بِكَ، مَرْحَباً
 خوش آمدید: أَهلاً و سهلاً بِكُمْ، مَرْحَباً بِكُمْ
 خون: دَم (ج: دماء)
 خونریزی: نَزيفُ الدَّمِ
 خونریزی بینی، خون دماغ: رُعَافُ
 خونریزی مغزی: نَزيفُ في المَخِّ
 خون مردگی: كَدْمَة
 خیابان: شَارِع (جمع: شَوَارِع)
 خیابان اصلی: شَارِعُ رِئِيسِي
 خیلی: جِدّاً
 خیلی ممنون: شُكراً جَزِيلاً
 داخل می‌شود: يَدْخُلُ
 دارای اجازه، مجاز: مَسْمُوح
 دارای پوست سفید: ذُو بَشْرَة بَيضاء
 دارای ریش سیاه: ذُو لِحْيَة سَوَداء
 دارد: عِنْدَهُ، لَهُ، لَدَيْهِ
 دارم: عِنْدِي، لِي، لَدَيْي
 دارو: دَوَاء (ج: أدوية)
 داروخانه: صَيْدَلِيَّة
 داروخانه‌دار: صَيْدَلِيّ
 داری: عِنْدَكَ، لَكَ، لَدَيْكَ
 دارید: عِنْدَكُمْ، لَكُمْ، لَدَيْكُمْ
 داشت: كَان عِنْدَهُ، كَان لَهُ، كَان لَدَيْهِ
 داشتید: كَان عِنْدَكُمْ، كَان لَكُمْ، كَان لَدَيْكُمْ
 در: باب (ج: ابواب)

حمام، توالی: حَمَّام (جمع: حَمَّامَات)
 حمام فرنگی: حَمَّامِ إِفْرَنْجِيّ
 حمل و نقل گروهی: نَقْلُ جَمَاعِيّ
 حنجره: حَنجْرَة
 حوله: مَنِشَفَة (ج: مَنَاشِف)،
 خاوی، فوطه، بشکیر
 خارج شوندگان: مُغَادِرُون
 خاموش کن: أَطْفِئْ، طَفِّئْ (عامیانه)
 خامه: قِشْطَة (در عامیانه عراق: گِیْمَر)
 خدا به شما پاداش خیر دهد:
 جَزَاكَ اللهُ خَيْراً
 خداحافظ: في أمان الله
 خداحافظی: وِدَاع، وِدَاع
 خدا شما را حفظ کند: حَفِظَكَ اللهُ
 خراب: مُعْطَل، عَاطِل، خَرَبَان (عامیانه)
 خروج، ترک کردن جایی: مُغَادَرَة
 خروجی اضطراری: مَخْرَجُ طَوَارِيّ
 خرید (خرید کرد): اشْتَرَى
 خریدن: شَرَاء
 خسته نباشی: سَاعِدَكَ اللهُ
 خط مستقیم تلفن: خَطُّ مُبَاشِرٍ
 للهاتف
 خواب آلود: نَعَسَان
 خواب آلودگی: نَعَاس
 خوابیده: نَائِم
 خواست: أَرَادَ، طَلَبَ
 خواستن: طَلَبَ
 خواهر: أُخْت (ج: أَخَوَات)
 خواهشمندیم: نَرْجُو
 خواهام گفت: سَأَقُولُ
 خوب: طَيِّب، جَيِّد



دوازده: اثنا عشر	ران: فُخْد	زنش (همسرش): زَوْجَتُهُ
دوازدهم: الثاني عشر	راننده: سائق (جمع: سَوَاق)	زیاد: کثیر، جَزِيل (در عامیانه)
دوتایی: ثنائِيَّة	راهرو: مَمَر (ج: مَمَرَات)	عراق: هُوَايَة
دو دقیقه: دَقِيقَتَيْنِ	راهنمایی کردن: إِرْشَاد	زیاد کن: زَوَّد، زَيْدٌ
دور از: بَعِيد عَن	رستوران، غذاخوری: مَطْعَم (ج: مَطَاعِم)	زیادی است: زَائِد
دوربین: كَامِيرَة، كاميرا	رسیدی: وَصَلْت	زیرا: لِأَنَّ، لِأَنَّهُ
دوست: صَدِيق (جمع: أَصْدِقَاء)	رسیدیم: وَصَلْنَا	ساختمان: عِمَارَة، بِنَايَة، بِنَاء، مَبْنَى
دوستان: أَصْدِقَاء	رشته فرنگی: شَعْرِيَّة	ساعات ملاقات: سَاعَاتُ زِيَارَة الْمَرَضَى
دوست داری: تُحِبُّ	رفت: ذَهَبَ، رَاحَ	ساکت شو: أُسْكُتْ
دوش حمام: دُوش	رفتار تو: مُعَامَلَتُكَ	سال: سَنَة (ج: سَنَوَات)، عام (ج: أَعْوَام)
دوشنبه: الاثْنَيْنِ	رفتن: ذَهَاب	سالاد: سَلَاطَة
دوغ: لَبَن رَائِب	رگ: عِرْق (ج: عُرُوق)	سالن: صَالَة، قَاعَة، صَالُون
دوم: الثاني	رگلاتور: مُنظَّم الْغَاز	سالن اجتماعات: صَالَة الْمُحَاضِرَات
دو هزار: أَلْفَان (أَلْفَيْنِ)	رنگ: لَوْن (جمع: أَلْوَان)	سالن انتظار: قَاعَة الْإِنْتِظَار
دویست: مِئْتَانِ، مِئْتَيْنِ	روحانی: مُرْشِد دِينِي	سالن پذیرایی: صَالَة الْإِسْتِقْبَال
ده: عَشْرَة، عَشْر	روز: يَوْم (جمع: أَيَّام)	سالن فرودگاه: قَاعَة الْمَطَار
ده: قَرِيَة (جمع: قُرَى)، ريف (جمع: أَرِيَاف)	روز (هنگام روز): نَهَار	سالن‌ها: صَالَات، قَاعَات
دهان: فَم (ج: أَفْوَاه)	روشن کن: شَعَّلْ	سال‌ها: سَنَوَات، أَعْوَام
دهم: الْعَاشِر	روشن کن (لامپ را): وَلَّع النُّور	ساولون: سَافِلُون
دیالیز: غَسِيلُ الدَّم	روغن مایع: زَيْت سَائِل	سبذ: سَلَة (ج: سَلَات)
دید: شَاهَدَ، رَأَى (در عامیانه: شَاف)	ریش: لِحْيَة	سبز: أَخْضَر (مؤنث: خَضْرَاء)
دیدن: مُشَاهَدَة، رُؤْيَة	زائران ما: زُؤَارِنَا	سبزیجات: خُضْرَوَات
دیر کرد: تَأَخَّرَ	زانو: رُكْبَة	سبزی خرد کن: قَطَاعَة الْخُضْر
دیروز: أَمْس	زایشگاه: قِسْمُ الْوِلَادَة	سبک: خَفِيف
دیشب: لَيْلَة أَمْس	زبان: لِسَان (ج: أَلْسِنَة)	سبیل: شَارِب (ج: شَوَارِب)
دیگ: قَدْر (ج: قُدُور)	زبان عربی: اللُّغَة الْعَرَبِيَّة	سر: رَأْس (ج: رُؤُوس)
دیگر: آخَر (مؤنث: أُخْرَى)	زخم، جراحت: جُرْح (ج: جُرُوح)	سرد: بَارِد
دیوار: جِدَار (ج: جُدُرَان)، حَائِط (ج: حِيطَان)	زن: اِمْرَأَة (ج: نِسَاء)، حُرْمَة (ج: حَرِيم)	سردخانه: ثَلَاجَة (ج: ثَلَاجَات)
ذکر کن: اذْكُرْ	(در عامیانه عربستان)	سردرد: صُدَاع
راست: يَمِين	زنان: نِسَاء، نِسْوَان	سرشلنگی: شَطَاف
	زنده باشی: حَيَّاكَ اللهُ	سرفه: سُعَال، كُحَّة، قُحَّة



شماره: رَقْم (جمع: أرقام)	سه بار، سه دفعه: ثَلَاث مَرَّات	سرگیجه: دَوَخَة
شماره گذرنامه: رَقْمُ الْجَوَاز	سه تایی: ثُلَاثِي	سَرْم: مَصْل، ماء مُغَذِّي
شماره‌ها: أرقام	سیاه: أَسْوَد (مؤنث: سَوَاء)	سرماخوردگی: زُكَام (در عراق: نَشَلَة)
شماره ماشین: رَقْمُ السَّيَّارَة	سیب زمینی: بَطَاطَس، بَطَاطَا	سرور من، آقای من، قربان: سَيِّدِي
شماره ویزا: رَقْمُ التَّأشِيرَة	سی سی یو: عناية مُرَكَّزَة	سرویس: خِدْمَة
شنبه: السَّبْت (در عامیانه: سَبْت)	سیصد: ثَلَاثِمِئَة	سس تند: شَطَّة حَارٌّ، صَلْصَة حَارٌّ
شور: مَالِح	سیم تلفن: سَلْكُ الْهَاتِف	سس گوجه: صَلْصَة طَمَاطِم (در سوریه)
شوری: مُلَوَّحَة	سیم کارت: شَرِيحَة، بَطَاقَة	صلصه بندوره)
شهر: مَدِينَة (جمع: مُدُن)	سینه: صَدْر (جمع: صُدُور)	سفر: سَفَرَة
شیر آب: بَرَبُوز، حَنْفِيَة	سینی: صِينِيَة	سفر کرد: سَافَر
شیر پاستوریزه: حَلِيب مُعَقَّم	سؤال کرد: سَأَلَ	سفر کردم: سَافَرْتُ
شیر پرچرب: حَلِيب كَامِل الدَّسَم	سؤالها: أَسْئَلَة	سفر کردی: سَافَرْتِ
شیر، شیر خوردن: حَلِيب	شارژ سیم کارت: شَحْنُ الشَّرِيحَة	سفر می کنم: أُسَافِرُ
شیرین: حُلُو	شام: عَشَاء	سفر می کنی: تُسَافِرُ
شیرینی: حَلَوِيَّات	شام خوردم: تَعَشَّيْتُ	سفر نکردم: مَا سَافَرْتُ
شیرینی فروش: حَلَوَانِي	شانه (شانه سر): مُشْط	سفر نکرده بود: كَانَ مَا سَافَر
شیرینی فروشی: حَلَوِيَّات	شب: لَيْل، عِشَاء، مَسَاء	سُفْره: سَفْرَة، مَائِدَة
شیرینی: حَلَوِيَّات	شب به خیر: مَسَاء الْخَيْر	سفرها: سَفَرَات
شیرینی (شیرین بودن): حَلَاوَة	شربت: شَرَاب	سفید: أَبْيَض (مؤنث: بَيَاض)
شیشه: زُجَاج (در عامیانه: كُزَّاز)	شروع می کنند: يَبْدُؤُون	سقف: سَقْف (ج: أَسْف)
صابون مایع: صابون سائل	شروع می کنیم: نَبْدَأُ	سکته قلبی: جَلْطَة قَلْبِيَة
صبح: صَبَاح	شصت: سِتُون، سِتِين	سکته مغزی: جَلْطَة دِمَاغِيَة
صبح امروز: صَبَاح الْيَوْم	شغل تو: مِهْنَتُكَ	سلف سرویس: خِدْمَة ذَاتِيَة
صبحانه: فُطُور، إِفْطَار، فُطُور (در عراق: رُيُوق)	شکر: سُكَّر نَاعِم	سمت راست شما: عَلَى يَمِينِكَ
صبحانه خوردم: فَطَرْتُ (در عراق: تَرَيَّقْتُ)	شکسته: مَكْسُور	سوئیت: جَنَاح (جمع: أَجْنَحَة)
صبح به خیر: صَبَاح الْخَيْر	شکسته بند، ارتوپد: مُجَبِّر	سوئیتها: أَجْنَحَة (جمع: جَنَاح)
صبح به خیر و شادی: صَبَاح النور و السُّرور	شکم: بَطْن (جمع: بَطُون)	سوار می شود: يَرْكَب
صبر کن: اصْبِرْ (استثنا در عامیانه مصر)	شلنگ روکش فلزی: لِيَّات مَعْدِنِيَة	سوپ: شُورْبَة، حِسَاء
	شلنگ گاز: خُرطومُ الْغَاز	سودمندتر: أَنْفَع
	شلوغ: مُزْدَحِم	سوم: الثَّالِث
	شما: أَنْتُمْ	سه: ثَلَاثَة، ثَلَاث



فكتور: فاتورة	صد: مئة، مائة، (در عاميانه: ميه)
فراموش كرد: نسي	صدابزن: ناد (در عراق: صيخ)
فراوان: جزيلاً، كثيراً	صدويكم: الأول بعد المائة
فردا: غداً (عاميانه عربستان: بكرة؛	صرافی: صرافة
عاميانه عراق: باچر)	صندلی: کرسی (ج: کراسي)، مقعد (ج: مقاعد)
فروخت: باع	صندلی ها: مقاعد، کراسي
فرودگاه: مطار (جمع: مطارات)	صندوق: صندوق (ج: صناديق)
فرودگاه بين المللی: المطار الدولي	صندوق بغل: صندوق الجنب
فرود هواپيما: هبوط الطائرة	صندوق پستی: صندوق البريد
فروش: بيع	صندوق ها: صناديق
فروشگاه: متجر (جمع: متاجر)	صندوق های بغل: صناديق الجنب
فروشگاه ها: متاجر	طاس و بی مو: أصلع
فروشنده: بائع (ج: باعة)	طبقه: دور (ج: أدوار)، طبق (ج: طوابق)
فريزر: ثلاجة تجميد، مجمدة	طبقه ها: طوابق، أدوار
فشار بده: اضغَط	طرف چپ: على اليسار
فشار خون: ضغَط الدَّم	طرف راست: على اليمين
فشار دادن: ضغَط	عجله کن: استعجل، بسرعة، أسرع
فکس: فکس	عجله نکنید: لا تستعجلوا
فلاکس چای: ترموس شاي	عسل: عسل
(ج: ترموسات)، براد شاي	عمر او: عمره
فلکه گاز يا آب: محبس	عمره گزار: معتبر
فندق: ولاءة	عمره گزاران: معتبرون
فهميدم: فهمت	عوض کن: بدل، غير
فيروزه ای: فيروزجي	عوض می کنم: ابدل
قابل نوشیدن: صالح للشرب	عوض می کنيم: نغير، نبدل
قاشق: ملعقة (ج: ملاعق)	عیبی ندارد: لا بأس (در عاميانه عربستان: ما في مشكلة و در عراق: ما يخالف)
قاشق چای خوری: ملعقة شاي	عينک: نظارة (ج: نظارات)
قالی، قالیچه: سجاد (جمع: سجاجيد)	غذاخوری: مطعم (جمع: مطاعم)
قبول نکرد: ما قبل	
قبول نمی کنيم: لا نقبل	
قد بلند: طويل القامة	
قد کوتاه: قصير القامة	
قرارداد: عقد (ج: عقود)، اتفاق	
قرص: حب (جمع: حبوب)	
قرمز: أحمر (مؤنث: حمراء)	
قصاب: جزار، لحام	
قطع است: مقطوعة	
قفل: قفل	
قلیان: شیشه، غرشة، نارجيلة	
قند: سكر قوالب، سكر مكعب	
قندان، جاشکری: سكرية	
قند حبه: سكر قوالب، سكر مكعب	
قندخون: سكر، مرض سكر	
قوطی: علبة (جمع: علب)	
قهوه ای: بتي (در عراق: قهوي، جوزي)	
قیمت: سعر (جمع: أسعار) ثمن، قيمة	
کابین: كينة (ج: كبائن)	
کارت، بلیت: بطاقة (جمع: بطاقات)	
کارت بهداشتی: شهادة صحية	
کارت تلفن: بطاقة التليفون	
کارت خروج: بطاقة المغادرة	
کارت ماشین: بطاقة الاستمارة	
کارت من: بطاقتي	
کارت ورود: بطاقة الدخول	
کارگاه: معمل (ج: معامل)	
کارگر: عامل (ج: عمال)	
کارمند: موظف	
کاروان: قافلة (جمع: قوافل)، حمله	
کامل کنید: اكملوا، كملوا	
کباب پز: شواية	
کپسول دارو: كبسول (جمع: كبسولات)	
کپسول گاز: أنبوب غاز، قنينة غاز	



گمشدگان: تائھین، ضائعین، مفقودین گم شده‌اند: ضاعوا، فُقدوا گم کرد: ضَيَع، فَقدَ گندمگون: أَسْمَرُ اللّون گواهینامه رانندگی: رُخصة قيادة السيارة، رُخصة السّوق گوجه فرنگی: در عراق (طماطة) در سعودي (طماطم) در سوریه (بندورة) گوش: أذن (ج: آذان) گوشت: لحم (ج: لحوم) گوشی: سَماعة لاستیک زاپاس: كَفرة احتياطية لاغر: نحيف لب: شفة (ج: شفاهه) لباس‌ها: ملبس، ثياب، ألبسة لبنیات: ألبان لب‌ها، دو لب: شفتين، شفتان لپه: حُمص مجروش لطفًا: رجاء، من فضلك لوبیا سبز: فاصوليا خضراء لوبیا قرمز: فاصوليا حمراء لوستر: ثرِيّا، نجفة لوله کش: سَباك لیست، منو: قائمة ما: نحن (در عامیانه: اخنه) مادر: أم (جمع: أمهات)، والدة مادر بزرگ: جدّة ماست: لبن، لبن زبّادي (در عراق: روبة) ماشین: سيارَة ماشین آتش‌نشانی: سيارَة الإطفاء	کوچک: صَغِير (جمع: صغار) کوچک‌تر: أصغر کولر آبی: مُبرّدة کولر گازی: مُكَيّف (ج: مُكَيّفات) که: أن کی، چه موقع: متى (در عامیانه عراق: اش وکت) کیف، چمدان، ساک: حَقِيبة (ج: حَقائب)، در عامیانه: سَنطة (ج: سَنط) کیف دستی: مِحْفظة يدوية کیف سامسونیت: حَقِيبة دبلوماسيّة کیه (در تلفن): مین معای (در عامیانه سعودي) کیه، کیست: من هو گاز استریل: لَصقة مُعقمة (شاش) گاز، چسب: لَصقة گازدار، گازی: غازية گاو صندوق: خزانة نقود گذرنامه: جواز السفر گذرنامه‌ها: جَوازات گران: غالي گران‌تر: أعلی گردن: عنق، رَقبة گرما: حرارة گرم، جوش: ساخن گرم، داغ: حارّ گشتی: دَوْرِيّة (ج: دَوْرِيّات) گشنیز: كُزْبرة، كُسْبرة گل کلم: قَرنابيط گمرک: جَمارك گم شد: ضاع، فُقدَ	کپسول‌های گاز: أنابيب (جمع أنبوب) کتابخانه: مَكْتبة کتري: ترموس شاي (در عامیانه عراق: کتلي) کثیف: وَسَخ کثیفی: وَساخة کجا: أين (در عامیانه عربستان و عراق: وین و در مصر: فین) کد: مِفتاح (ج: مِفاتيح) کدام: أي کد بین‌المللی: مِفتاح دُولي کره: زُبدة (زبد در عامیانه) کفش: حذاء (جمع: أحذية) در عامیانه عراق: قُنْدرة جمع: قَنادر کفش‌ها: أحذية کفگیر: كَبشة کلم برگ: مَلفوف کلم پیچ: مَلفوف، كُرنب کلید: مِفتاح (جمع: مِفاتيح) کلیدبرق: زَرالکهرباء کلید زاپاس: مِفتاح احتياطي کلیدها: مِفاتيح کم: قَليل (در عامیانه شویه که مصغر (شیه) است) کم است: ناقص کمربندی: طریق دائري کمک کردن: مُساعدَة کم کن (بردار): نَقص کنار: جَنب، جوار، بجوار کوبیده: كَباب كُفّة کوتاه: قَصير
--	---	--



ماشین باربری: سَيَّارَةُ الحُمُولَةِ	مشخصات آنها: مواصِفَاتُهُمْ	نادرست: خَطَأً (ج: أخطاء)
ماشین پلیس: سَيَّارَةُ الشَّرْطَةِ	مطب: عيادةُ الطَّيِّبِ	ناراحت (دلخور): زَعْلَانٌ
ماشین ریش تراشی: مَكِينَةُ الحِلَاقَةِ	معاون: مُسَاعِدٌ	ناراحت (غمگین): حَزِينٌ
ماشین کرایه، تاکسی: سَيَّارَةُ الأَجْرَةِ	معاینه: فَحْصٌ (ج: فُحُوصٌ)	نارنجی: بُرْتُقَالِيٌّ
ماند، جا ماند: بَقِيَ	معین کردن: تَعْيِينٌ	ناظر، سرپرست: مُشْرِفٌ
ماهیتابه: مَقْلَاةٌ (عامیانه عراق: طاوه)	معین کن: عَيَّنَ	نام: اسم (جمع: أسماء)
ماهیچه: عَضَلَةٌ	مقابل، جلو: أَمَامَ (در عامیانه: كَدَامَ)	نام پدر: اسمُ الأبِ
مأمور پلیس: شُرْطِيٌّ	ملافه: شَرَشَفٌ (جمع: شَرَشِيفٌ)	نام پدر بزرگ: اسمُ الجَدِّ
مأمور نظامی: رَجُلٌ عَسْكَرِيٌّ	ملاقه: مَغْرَقَةٌ	نام خانوادگی: اسمُ العائِلَةِ،
متأسفانه: مَعَ الأَسْفِ	ملیت: جِنْسِيَّةٌ	الاسم العائلي
متشکرم به خاطر: شُكْرًا عَلَيَّ	ممکن است: يُمَكِّنُ، مُمَكِّنٌ	نام کوچک: الاسمُ الأوَّلُ
مجاز نیست: غَيْرُ مَسْمُوحٍ	من: أَنَا (در عامیانه: أَنِي)	نان: خُبْزٌ، خُبْزٌ، عَيْشٌ
مجهز می‌کنند: يُجَهِّزُونَ	منتظر بمان: اِنْتَظِرْ	نان تافتون: تَمِيسٌ (در سعودی)
مچ دست: مِعَصَمٌ (ج: مِعَاصِمٌ)	مو: شَعْرٌ	نان ساندویچی: صَامُولِي (در
مخلوط کن: خَلَّاطَةٌ	موبایل: جَوَّالٌ، مَحْمُولٌ، نَقَّالٌ،	عراق: صَمُونٌ)
مدیران: مُدْرَاءٌ	خَلِيَوِي (درعراق)	ناهار: غَدَاءٌ
مدیر کاروان: مَدِيرُ القَافِلَةِ (در	موکت: مَوَكِيَّتٌ	ناهار خوردن: تَغَدَيْتُ
عامیانه: حَمَلْدَارٌ، مَعْلَمٌ)	مهر: خَتَمٌ	نخود: حُمُصٌ
مربای توت‌فرنگی: مُرَبِّي فَرَاوَلَةِ	مهم: هَامٌ، هَامَةٌ	نخودفرنگی: بَازِلَاءٌ
مربای زردآلو: مُرَبِّي مِشْمِشٍ	مهماندار: مُضَيِّفٌ	نردبان: سُلَّمٌ (ج: سَلَالِمٌ)
مرتب کن: رَتَّبْ	می‌آورد: يَجْلِبُ، يُحْضِرُ (در	نزدیک: قَرِيبٌ
مرد: رَجُلٌ (جمع: رِجَالٌ)	عامیانه: اِيْجِيْبُ)	نزدیک به: قَرِيبٌ مِّنْ
مرغ بریان: دَجَاجٌ مَشْوِيٌّ	می‌آید: يَأْتِي، يَجِيءُ	نزدیک تر: أَقْرَبُ
مرکز مخابرات: مَرْكَزُ الأَتِّصَالَاتِ	میدان و فضای فرودگاه: سَاحَةُ	نزدیک، در نزدیکی: قُرْبٌ
مسئول کاروان: مَسْئُولُ الحَمَلَةِ	المَطَارِ	نزدیک شد به: اِقْتَرَبَ مِّنْ، قَرَّبَ
مستقیم: عَلَيَّ طَوْلٌ (در سعودی)	میز: طَاوِلَةٌ، مِئْزَدَةٌ	مِنْ
دُغْرِي (در عامیانه سوریه)،	مینی‌بوس: مِيكروْباصٌ (ج:	نسخه پزشکی: وَصْفَةٌ (جمع:
گُبَل (در عامیانه عراق)،	میکروباصات)	وَصَفَاتٌ)
سیده (در امارات)	میوه: فَاكِهَةٌ (ج: فَوَاكِهٌ)	نسکافه: نَسْكَافَةٌ
مستقیم (مانند پخش مستقیم): مُبَاشِرٌ	ناخن: ظُفْرٌ (جمع الجمع: أَظْفَافِرٌ)	نشت می‌کند: يَنْتَسِرُ
مسمومیت: تَسْمُمٌ		نشسته: جَالِسٌ، قَاعِدٌ



هجده: ثَمَانِيَةَ عَشْرَ	غازیة	نصب کن: رَكَّبَ
هجدهم: الثامنَ عَشَرَ	نه: لا	نظامی: عَسْكَرِيَّ
هرگز: كَلَّا	نه بابا: لا يَا بَه (در عامیانه عراق)	نعنا: نَعْنَاع
هر، همه: كُلُّ	نیازمند: بِحَاجَةِ	نفخ معده: انْتِفَاحٌ فِي المَعْدَةِ
هزار: أَلْفٌ (در عامیانه: أَلِفٌ)	نیست: لَيْسَ (در عامیانه عراق و عربستان: مو در سوریه: مُش)	نگاه کن: اُنْظُرْ (در عامیانه: شَوْفٌ)
هزاران: آلَاف	نیست، موجود نیست: ما موجود، (در عامیانه عراق: ماکو و در عامیانه عربستان: مافی)	نگران نشو: لا تَقْلَقْ
هست، موجود است: مَوْجُود	نیم: نِصْفٌ (در عامیانه: نُص)	نگهبان: حَارِسٌ (ج: حُرَّاس)
هشت: ثَمَانِيَةَ، ثَمَانِي	نیم طبقه: مَسْرُوقَةٌ، مِيزَانِيَّة	نگهبان ساختمان: حَارِسُ العِمَارَةِ
هشتاد: ثَمَانُونَ، ثَمَانِينَ	نیمه شب: مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ	نگهداری، تأسیسات: صِيَانَةٌ
هشتم: الثَّامِنُ	وارد شدن: دُخُولٌ	نماز بخوان: صَلِّ
هفتاد: سَبْعُونَ، سَبْعِينَ	واکسیناسیون: تَطْعِيمٌ	نماز خواند: صَلَّى
هفته: أُسْبُوعٌ (ج: أُسَابِيعُ)	وان: بَانِيو (ج: بَانِيَوَات)	نماز می خواند: يُصَلِّي
همان طور که: كَمَا	وانت: وَنَيْتٌ	نمک: مِلْحٌ
هماهنگی کردن: تَنْسِيقٌ	وجود دارد: يَوْجَدُ، موجود (در عامیانه عراق: اَكو و در عربستان: في)	نمکدان: مِلاحة، مِمْلحة
همچنین: أَيْضاً، (در عامیانه عراق: هَمَّ و در عربستان: كَمَان)	ورود: دُخُولٌ	نمونه: نَمُودَجٌ (جمع: نَمَادِج)
همراهان: مُرَافِقُونَ	ورودی ساختمان: مَدْخَلُ العِمَارَةِ	نوار چسب: شَرِيْطٌ لِاصِقٌ
همراهت: مَعَكَ	وسعت، اندازه: سَعَةٌ	(شترتون در عامیانه عربستان)
همراهش: مَعَهُ	وظیفه ام است تشکر لازم نیست: لا شُكْرَ عَلَيَّ الوَاجِبُ	نوار قلب: رَسْمُ القَلْبِ، تَخْطِيطُ القَلْبِ
همراهم: مَعِي	وقت شما به خیر: أَسْعَدَ اللّٰهَ أَوْقَاتِكُمْ	نوار مغز: رَسْمُ المُخِّ
همکف: دَوْرٌ أَرْضِيٌّ	وقتی که: لَمَّا، عِنْدَمَا، حِينَمَا	نود: تِسْعُونَ، تِسْعِينَ
همه، هر: كُلُّ	ولی: لَكِنْ	نودم: التِسْعُونَ
همه آنها: كُلُّهُمُ	ویزا: تَأْشِيرَةٌ، فِيزَا	نوزده: تِسْعَةَ عَشْرَ
هنگام: عِنْدَ، حِينَ	هان: هَا	نوزدهم: التَّاسِعَ عَشْرَ
هنگامی که: عِنْدَمَا، لَمَّا، حِينَمَا	هتل: فُنْدُقٌ (جمع: فَنَادِقُ)	نوشته شده: مَكْتُوبٌ
هوایما: طَائِرَةٌ (جمع: طَائِرَات)		نوش جان: هَنِيئًا لَكَ
هویج: جَزْرٌ		نوشیدن: شُرْبٌ
یا: أَوْ، أَمْ		نوشیدنی ها: مَشْرُوبَاتٌ
یاد دادن: تَعْلِيمٌ		نوشیدنی ها (بستنی و آبمیوه و...): مَرْطَبَاتٌ
یادداشت کن: سَجِّلْ		نوشیدنی های گازدار: مَرْطَبَاتٌ
یادم رفت، فراموش کردم: نَسِيتُ		



یازده: أَحَدَ عَشَرَ (در عامیانه

عراق: دَعَش)

یازدهم: الحادي عشر

یبوست: إمساك

یخچال: ثَلَاجَة

یک: واحد، واحدة

یک بار: مَرَّةً واحدة

یک سال قبل: قَبْلَ سَنَةٍ

یکشنبه: الأحد

یک نفره (اتاق): مُفْرَدَة

یک نفره (پنیر): شَفَرَات

یکی از، یکی: أَحَد

یکی یکی: واحداً واحداً